[ANEXOS]

1. **Lista de los miembros del Equipo de Estudio**
2. **Itinerario del Equipo de Estudio**
3. **Lista de Personas Entrevistadas**
4. **Minuta de Discusiones**
5. **Plano Actual de los Sitios**
6. **Imformación Acerca del Estudio Geotécnico**

1. Lista de los miembros del Equipo de Estudio

1. Lista de los miembros del Equipo de Estudio

(1) Estudio de DiseñoI Básico (el 11 de enero del 2006 ～ el 9 de febrero del mismo año)

1. Norio Yonezaki	Líder	Subdirector, Oficina de JICA en la República Dominicana
2. Sonoko Iwamoto	Administración del Proyecto	Equipo del ICT y Gobernación, 1er Grupo de Gestión de Proyectos, Departamento de Administración de Cooperación Financiera No Reembolsable, JICA
3. Minoru Tanaka	Encargado del Proyecto/Plan de Construcción/Plan de Operación, Mantenimiento y Administración	Yamashita Sekkei Inc.
4. Shotaro Hayashiya	Diseño de Construcción	Yamashita Sekkei Inc.
5. Masayoshi Masuzawa	Diseño de equipamiento	Yamashita Sekkei Inc.
6. Masayoshi Tsumoto	Plan de ejecución/ Cálculo de Costo	Yamashita Sekkei Inc.
7. Shunichi Takahashi	Plan de Equipos/Plan de Adquisición/ Cálculo de Costo	Yamashita Sekkei Inc.
8. Kayoko Watanabe	Intérprete	Yamashita Sekkei Inc.

(2) Explicación del Resumende Informe de Diseño Básico (el 21 de mayo del 2006 ～ el 28 de mayo del mismo año)

9. Norio Yonezaki	Líder	Subdirector, Oficina de JICA en la República Dominicana
10. Minoru Tanaka	Encargado del Proyecto/Plan de Construcción/Plan de Operación, Mantenimiento y Administración	Yamashita Sekkei Inc.
11. Shotaro Hayashiya	Diseño de Construcción	Yamashita Sekkei Inc.
12. Shunichi Takahashi	Plan de Equipos/Plan de Adquisición/ Cálculo de Costo	Yamashita Sekkei Inc.
13. Sachoyo Sakurai	Intérprete	Yamashita Sekkei Inc.

2. Itinerario del Equipo de Estudio

2. ITINERARIO DEL ESTUDIO

(1) ESTUDIO DE DISENO BASICO (el 11 de enero del 2006 ～ el 9 de febrero del mismo año)

órden	fecha		contenido
1	11de enero	(mie.)	• Salida de Japón, llegada a Santo Domingo (NRT NH010, NY AA635)
2	12 de enero	(jue.)	• Vista de cortasía y explicación del Informe Inicial en JICA, EOJ y CEI-RD
3	13 de enero	(vie.)	• Reunión con CEI-RD
4	14 de enero	(sab.)	• Reunión interna de la Misión
5	15 de enero	(dom.)	• Elaboración del borrador de la Minuta
6	16 de enero	(lun.)	• Discusión sobre la Minuta • Firma de la Minuta • Reportaje a JICA • Entrega y explacación del Cuestionario sobre estimación de costa (instalaciones, sistema eléctricas) • Entrega y explicación del Cuestionario sobre Estimación de cost (construcción) • Estudio sobre subcontratista local
7	17 de enero	(mar.)	• Reportaja a EOJ • Salida de Santo Domingo (Srta Iwamoto de JICA) • Reunión con CEI-RD (antecedentes del Proyecto, su objetivo y contenido etc.) • Estudio del costo (materiales y equipos para da construcción)
8	18 de enero	(mie.)	• Reunión con CEI-RD (contenido de la capacitación, etc.) • Entrega del cuestionarie adicional • Estudio del costo (materiales y equipos para da construcción) • Estudio sobre subcontratista local
9	19 de enero	(jue.)	• Reunión con CEI-RD (sobre mantenimiento) • Estudio sobre instalaciones y equipos existentos en CEI-RD • Estudio de costo de materiales de construcción en el nurcado local
10	20 de enero	(vie.)	• Reporte de intermedio a JICA de Santo Domingo • Estudio sobre subconstracta local • Esudio de costo (oficines locales especialisade de estinuación de costo) • Estudio de costa de equipos (agencias locales de equipos)
11	21 de enero	(sab.)	• Reunión en CEI-RD (detalle de equipos) • Preparación de centlato con subcontratista local
12	22 de enero	(dom.)	• Consalidación de documentos
13	23 de enero	(lun.)	• Estudio complementario • Contrato con subcontratista (Estudio topográfico y suelo) • Estudio sobre equipos (agencias locale de equipos) • Reunión con CEI-RD (antonización de ejecución de estudio topográfico y suelo)
14	24 de enero	(mar.)	• Reunión con CEI-RD (regimén de ejecución capacidad ejecutora de CEI-RD) • Estudio sobre condiciones naturales (Agencia de Meteorologia) • Estudio en Empura Metrapolitarco de Aguq y Empresa de Energía Elpectrica • Estuio en la planta de PC • Asistencia al comienzo de estudio de medición a ser ejecutade por el subcontratista local
15	25 de enero	(mie.)	• Recopilación de datos relacionales con el concrcia extemio y de ONE • Estudio sobre trámite de salecitud ante Ministerio de Obras Públicas y CODIA • Revisión de medidas para exoneración ateneceraria y ITIBIS • Reportaje interucedis a JICA de Santo Domingo
16	26 de enero	(jue.)	• Salida de Santo Domingo (Sr. Takahashi) • Reunión con CEI-TD (preguntas y restuentas sobre el plan de instalaciones)
17	27 de enero	(vie.)	• Reunión con CEI-TD (sobre el sistema de administración y mantenimiento • Estudio complementatio de estimación de costo
18	28 de enero	(sab.)	• Consalidación de documentos
19	29 de enero	(dom.)	• Salida de Santo Domingo y llegada a Panama (Sr. Tanaka) • Consalidación de documentos
20	30 de enero	(lun.)	• Reunión con JETRO de Panama

órden	fecha	contenido
		• Salida de Panama y llejada a Santo Domingo (Sr. Tanaka) • Consalidación de documentos
21	31 de enero (mar.)	• Reunión con CEI-RD (sobre el prospuesto)
22	1 de febrero (mie.)	• Reunión con el subcontratissla local sobre el progrema del estudio de medición • Recolacción parcial del cuestionario sobre estimación de costo
23	2 de febrero (jue.)	• Entrevstra con SV, emiado por JICA (especialista en inversión y peyuses) • Consulta con BID • Reportaje intermedio a JICA de Santo Domingo
24	3 de febrero (vie.)	• Reunión con CEI-RD (sobre el cuestionario adicional y notastécnicas)
25	4 de febrero (sab.)	• Recepción de plano de medición y informe de progreso sobre el estudio de smelo realigados por el subcontratista local
26	5 de febrero (dom.)	• Consalidación de documentos
27	6 de febrero (lun.)	• Recolocción de documentos relacioesdas a estimación de costo • Firma de Nota Técnica con CEI-RD
28	7 de febrero (mar.)	• Salida de Santo Domingo (Srs. Tanaka, Hayashiya, Masuzawa, Tsumoto, Sra. Watanabe)
29	8 de febrero (mie.)	• Salida de NY (NH009)
30	9 de febrero (jue.)	• Llegada a Naria

(2) EXPLICACION DEL RESUMEN DE INFORME DE DISENO BASICO

(el 21 de mayo del 2006 ～ el 28 de mayo del mismo año)

órden	fecha	contenido
1	21 de mayo (dom.)	• Salida de Japón, llegada a Santo Domingo
2	22 de mayo (lun.)	• Vista de cortasía y explicación del resumen de Informe de Estudio de Dismeño Básico a JICA, EOJ y CEI-RD
3	23 de mayo (mar.)	• Reunión con CEI-RD (sobre el resumen del Diseño Básico: Instalaciones, equipos, obligacion de la parte dominicana, cronograma de ejecución y otros)
4	24 de mayo (mie.)	• Reunión con CEI-RD para preparación de la Minuta • Estudio complementario sobre estimación de costo (materiales y equipos para construccion)
5	25 de mayo (jue.)	• Firma de la Minuta • Reportaje a JICA de Santo Domingo • Estudio complementario sobre estimación de costo (materiales y equipos para construcción)
6	26 de mayo (vie.)	• Reportaje a EOJ • Salida de Santo Domingo, llegada a NY
7	27 de mayo (sab.)	• Salida de NY
8	28 de mayo (dom.)	• Llegada a Narita

3. Lista de Personas Entrevistadas

3. Lista de Personas Entrevistadas

(1) CENTRO DE EXPORTACION E INVERSION DE LA REPUBLICA (CEI-RD)

Lic. Eddy M. Martínez Manzueta	: Secretario de Estado Director Ejecutivo
Licda. Acelis Angeles	: Sub-director Tecnica
Lic. Roberto Turull	: Director de Relaciones Interinstitucionales
Lic. Mireya Carbonell	: Encargada Unidad Cooperación y Proyectos Especiales
Licda. Ocirema Caminero	: Trade promotion Analyst
Lic. Luis T. Reyes	: Economic Resources Director
Lic. Sofía Elizabeth Ortíz	: Directora de Recursos Humanos
Arq. Edual Ramírez S.	: Gerente Administrativo
Lic. Salvador Batista	: Communication in Charge
Lic. Carmen Camejo	: Directora de Promotión de Exportaciones
Lic. Susana Antón	: Gerente de Capacitación
Licd. Aguie Lendor	: Legal Adviser
Ing. Elvis T. Váldez	: Encargado de Sistema y Tecnologia
Lic. Víctor Soto	: Director de Administrativo y Financial
Licda. Julissa Taveras	: Legal Specialist, Legal Department.
Licda. Ana Sofia Peña	: Export Promotion Specialist

(2) JICA VOLUNTARIO SENIOR

Lic. Toshitaka Okahiro	: Coordinador
Lic. Hisashi Hayashida	: Consejero en Marketing
Lic. Sadao Goshima	: Consejero en Promoción de Inversiones
Lic. Katsuichi Chikazawa	: Consejero en Pymes
Lic. Tadashi Morita	: Control de Calidad

(3) SECRETARIADO TECNICO DE LA PRESIDENCIA (STP) :

Lic. América Bastidas	: Subsecretaria Técnica para la Cooperación Internacional
Lic. Pablo A. Herasme	

(4) SECRETARIA DE ESTADO DE FINANNZAS, DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS :

Dr. Martin Gómez Martinez	: Enc. Departamento de Protecolo
Lic. Sergio A. Hughes C.	: Enc. de Exoneraciones, Dirección General de Aduanas

(5) SECRETARIA DE ESTADO DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES, SUBSECRETARIA DE GESTION AMBIENTAL) :

Lic. Fulio Ortiz	: Subsecretaría

(6) BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Licda. Astrid Wynter	: Especialista Sectorial
Lic. Kelvin Suero	: Especialista Financiero

(7) EMBAJADA DEL JAPON

Excm. Sr. Haruo Okamoto	: Embajador del Japón
Lic. Norio Sudo	: Cónsul
Lic. Masakazu Tai	: Segundo Secretario

(8) AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DEL JAPON EN REPBULICA DOMINICANA

Lic. Kiyoshi Yoshimoto	: Director
Lic. Norio Yonezaki	: Subdirector (Lider del Equipo de Estudio)
Lic. Akio Takiguchi	: Coordinador de Proyectos
Licda. Doris Holguín	: Coordinadora de Proyectos
Ing. Huáscar Peña	: Coordinador de Proyectos

(9) OFICINA DE JETRO EN PANAMA

Lic. Natsuki Nakazawa	: Director

4. Minuta de Discusiones

MINUTA DE DISCUSIONES

ESTUDIO DE DISEÑO BASICO SOBRE EL PROYECTO DE CREACION DEL CENTRO DE CAPACITACION PARA EL DESARROLLO DEL COMERCIO EXTERIOR DE LA REPÚBLICA DOMINICANA

En respuesta a la solicitud del Gobierno de la República Dominicana, el Gobierno de Japón decidió realizar un Estudio de Diseño Básico sobre el Proyecto para la Creación del Centro de Capacitación para el Desarrollo del Comercio Exterior de la República Dominicana (en adelante referido como El Proyecto) y encargó el Estudio a la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (de aquí en adelante referido como La JICA).

La JICA envió a la República Dominicana una Misión de Diseño Básico (en adelante referido como la Misión) encabezada por el Lic. Norio Yonezaki, Subdirector de la Oficina de JICA en la República Dominicana, para realizar estudios entre el 11 de enero y el 7 de febrero de 2006.

La Misión sostuvo una serie de discusiones con las autoridades dominicanas, representadas por funcionarios del Centro de Exportación e Inversión de la República Dominicana (CEI-RD) y el Secretariado Técnico de la Presidencia (STP), y a la vez, ejecutó el reconocimiento del sitio del Proyecto.

En conclusión, ambas partes acordaron el contenido del documento adjunto y sus anexos. A su regreso al Japón, la Misión hará un análisis más profundo y preparará un informe de Diseño Básico.

Santo Domingo, 16 de enero de 2006

Lic. Norio Yonezaki
Jefe de la Misión de Diseño Básico
Agencia de Cooperación
Internacional del Japón (JICA)

Lic. Eddy M. Martínez Manzueta
Secretario de Estado
Director Ejecutivo
Centro de Exportación e Inversión
de la República Dominicana
(CEI-RD)

Licda. América Bastidas
Subsecretaria Técnica para la
Cooperación Internacional
Secretariado Técnico de la
Presidencia (STP)

REVISADO CONSULTORIA
JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA ene. 16/06

DOCUMENTO ADJUNTO

1. Objetivo del Proyecto

La Misión ha comprobado que el objetivo de la creación del Centro de Capacitación para el Desarrollo del Comercio Exterior (en adelante referido como El Nuevo Centro) es fortalecer las tres siguientes funciones requeridas para fomentar el comercio exterior de la República Dominicana, acelerar las inversiones extranjeras directas y mejorar la competitividad de las empresas nacionales en sus transacciones comerciales.

1. Función de Capacitación: Implementación de variados programas de capacitación con el fin de proporcionarles a los exportadores y las medianas y pequeñas empresas nacionales conocimientos, experiencia y metodología necesarios para la exportación.
2. Función de Apoyo Técnico e Información:
   1) Ofrecimiento de apoyo técnico e información referente a la inversión y servicio de consultoría a los inversionistas extranjeros
   2) Ofrecimiento de apoyo técnico e información referente a la exportación y servicio de consultoría a los exportadores y medianas y pequeñas empresas nacionales
3. Función de Exhibición y Eventos: Celebración de exhibiciones y presentación de productos exportables y potenciales de exportación y los demás eventos relacionados

2. Ubicación del Sitio del Proyecto

Ambas partes han comprobado que el Sitio del Proyecto se encuentra dentro del área del Centro de Exportación e Inversión de la República Dominicana (CEI-RD), junto a un edificio existente. La dirección es Ave. Gregorio Luperón esquina Ave. 27 de Febrero del Distrito Nacional (Véase el Anexo 1).

3. Organismo Ejecutor y Estructura Institucional

La Misión ha comprobado que el organismo ejecutor es el Centro de Exportación e Inversión de la República Dominicana (CEI-RD) y El Nuevo Centro se posicionará como un departamento nuevo dentro de la actual estructura institucional del mismo. Se adjuntan el organigrama de la institución ejecutora y el plan de organización de CEI-RD después de la construcción de El Nuevo Centro en el Anexo 2. Asimismo ha comprobado que con el establecimiento de El Nuevo Centro se tiene prevista una reestructuración parcial de la organización existente y un movimiento de personal al Nuevo Centro.

4. Confirmación del Contenido de la Solicitud de la República Dominicana

A través de las discusiones sostenidas, se ha confirmado el contenido descrito en el Anexo 3 sobre la solicitud de instalaciones y equipos. De los equipos solicitados, respecto a los muebles para la capacitación, apoyo técnico y ofrecimiento de información, puesto que son indispensables para el desempeño de las funciones del Nuevo Centro, el CEI-RD enfatizó la solicitud del mismo. La Misión le explicó que es posible ajustar el contenido, dimensiones y cantidad del mismo a un nivel apropiado dentro del esquema de la Cooperación Financiera No Reembolsable según los resultados del estudio posterior y el CEI-RD dio su conformidad.

REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA 1/6/06

5. Sistema de Cooperación Financiera No Reembolsable de Japón
   (1) El CEI-RD comprendió el sistema de Cooperación Financiera No Reembolsable de Japón descrito en el Anexo 4.
   (2) El CEI-RD se mostró conforme en tomar las medidas indicadas en el Anexo 5, necesarias para agilizar el desarrollo del Proyecto en caso de que se decida su ejecución mediante la Cooperación Financiera No Reembolsable del Japón.

6. Itinerario del Estudio
   (1) Los miembros consultores de la Misión continuarán el estudio en la República Dominicana hasta el 7 de febrero de 2006.
   (2) La JICA elaborará un Borrador del Informe de Diseño Básico en español en base a la Minuta y la conclusión del Estudio de Diseño Básico y enviará una misión a la República Dominicana aproximadamente en mayo de 2006, con el fin de dar las explicaciones relacionadas.
   (3) En caso de que El CEI-RD acepte el contenido del Borrador del Informe de Diseño Básico, la JICA elaborará un Informe del Estudio de Diseño Básico y lo enviará al CEI-RD para julio de 2006.

7. Otros temas relevantes

7-1. Aseguramiento de presupuesto y personal necesario para las actividades, mantenimiento y administración.

El CEI-RD dio su conformidad en asegurar el presupuesto y personal necesario para las actividades y mantenimiento para El Nuevo Centro. La Misión le mostrará un presupuesto necesario en el momento de la explicación del Borrador del Diseño Básico. Para asegurar el presupuesto, el CEI-RD al igual que la configuración del actual presupuesto, tiene previsto cubrirlo con una asignación del Gobierno y el ingreso propio y explicó que para después de construido el Nuevo Centro tiene planeado el ingreso por el concepto de la inscripción para las capacitaciones y del apoyo técnico así como del ofrecimiento de información y espacios para exhibiciones y eventos.

En cuanto al personal necesario para el Nuevo Centro, el CEI-RD indicó un plan de disposición concreta de 63 personas (véase el Anexo 2) y explicó que excepto el personal existente a reubicar y los consultores y técnicos contratados tienen planeado contratar 16 personas mediante un concurso público.

7-2. Plan de capacitación

Cuando El Nuevo Centro se haya construido, el CEI-RD explicó que tiene planificado realizar unos 130 cursos de capacitación para aproximadamente 4,000 participantes anuales con el siguiente objetivo y temas. Asimismo, La Misión confirmó que dichos cursos siguen el lineamiento del "Plan Estratégico 2005-2008" del CEI-RD.

Objetivo: Formación de recursos humanos principalmente en las empresas relacionadas, exportadoras y productoras de los sectores prioritarios de exportación (1. Alimentos y Bebidas, 2. Industriales, 3. Bienes Culturales y 4. Metalmecánica) y personal gubernamental involucrado.

Temas: Conocimiento acerca del Comercio Exterior en general y el mercado internacional, Información y Tecnología como herramienta del negocio, sistema de comercio exterior, normas y reglamentos de la exportación, conocimiento especializado en la exportación, sistema de garantía de calidad internacional, conocimiento sobre el SIVUCEX, entre otros.

Respecto a la dotación de los instructores necesarios, el CEI-RD explicó que además de los 27 instructores existentes (de las instituciones gubernamentales, universidades, empresas privadas, propio personal del CEI-RD y expertos extranjeros) incluirá nuevos instructores a contratar.

REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD

7-3. Plan de apoyo técnico y ofrecimiento de información

El CEI-RD explicó que tiene planeado contar en El Nuevo Centro con un Centro de Negocios constituido de una sala audiovisual, una biblioteca (centro de información), una sala de computadores y una sala de consultoría para ofrecer la información referente al comercio exterior e inversión (información estadística, información de la exportación, información general de la República Dominicana y video para presentar productos exportables, etc.), el servicio de información a los inversionistas extranjeros y el servicio de consultoría a los participantes de las capacitaciones y los exportadores nacionales, entre otros.

El CEI-RD enfatizó la necesidad de fortalecer la función de apoyo a los emprendedores de negocios de exportación y solicitó de manera insistente la instalación de una sala de "Incubación" (ofrecimiento de servicio de consultoría y oficinas) dentro del Centro de Negocios.

7-4. Plan de exhibiciones y eventos

El CEI-RD explicó que El Nuevo Centro tendrá exhibiciones permanentes de productos agrícolas procesados, artesanales, industriales y otros productos para los inversionistas extranjeros, los participantes de las capacitaciones, los exportadores nacionales y las misiones comerciales internacionales además de los visitantes en general. Agregó que las exhibiciones permanentes serán renovadas de acuerdo con las necesidades.

El CEI-RD explicó que tiene planeado celebrar exposiciones, ferias de productos nacionales y seminarios para la inversión y ofrecer espacios para la celebración de eventos relacionados al comercio exterior.

Anexo 1: Sitio del Proyecto

Anexo2: Organigrama de la institución ejecutora y el plan de organización de Centro de Capacitación para el Desarrollo del Comercio Exterior

Anexo 3: Componentes de la solicitud (plan de instalaciones y equipos)

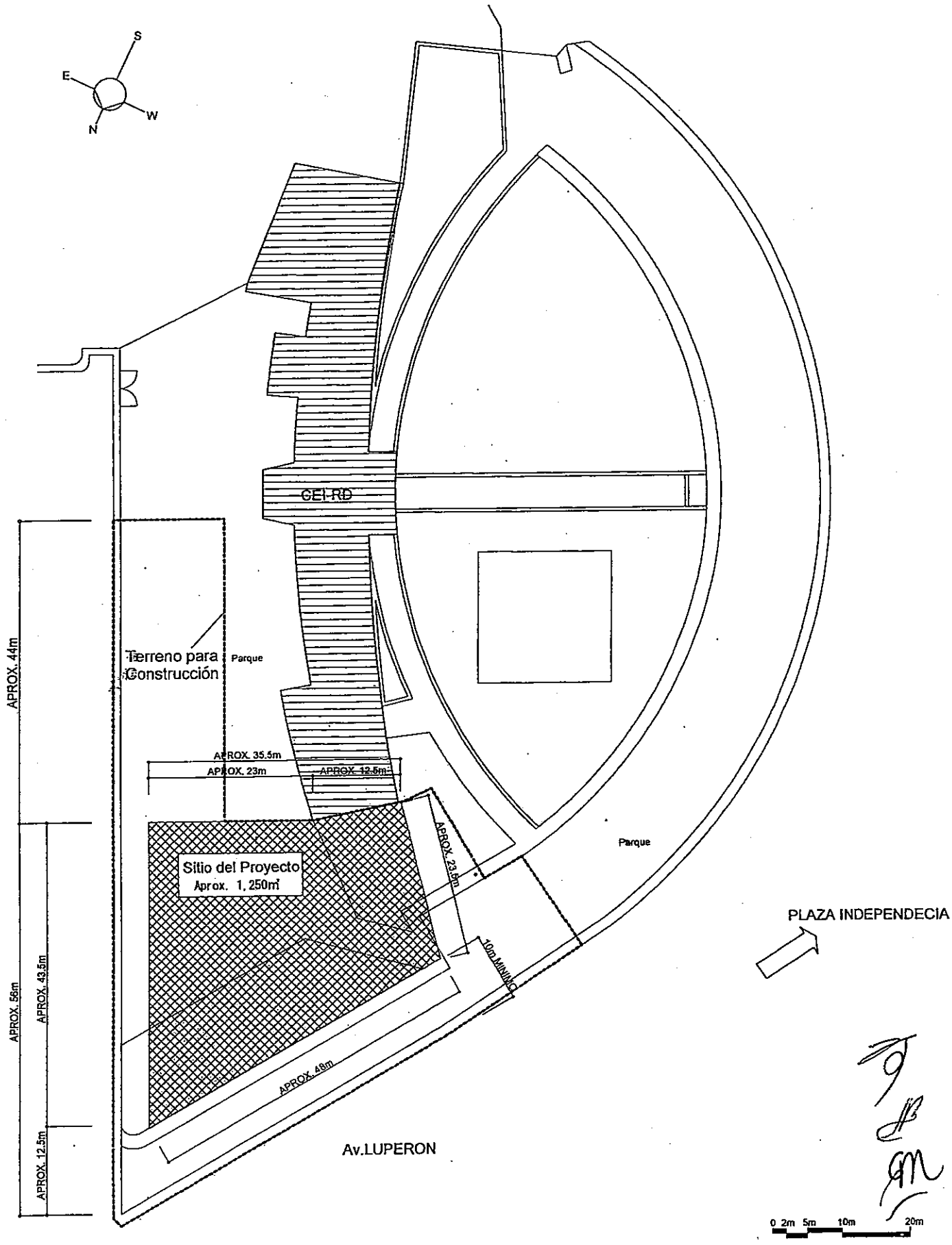
Anexo 4: Sistema de Cooperación Financiera No Reembolsable de Japón

Anexo 5: Obligaciones correspondientes a cada parte dentro del esquema de la Cooperación Financiera No Reembolsable de Japón

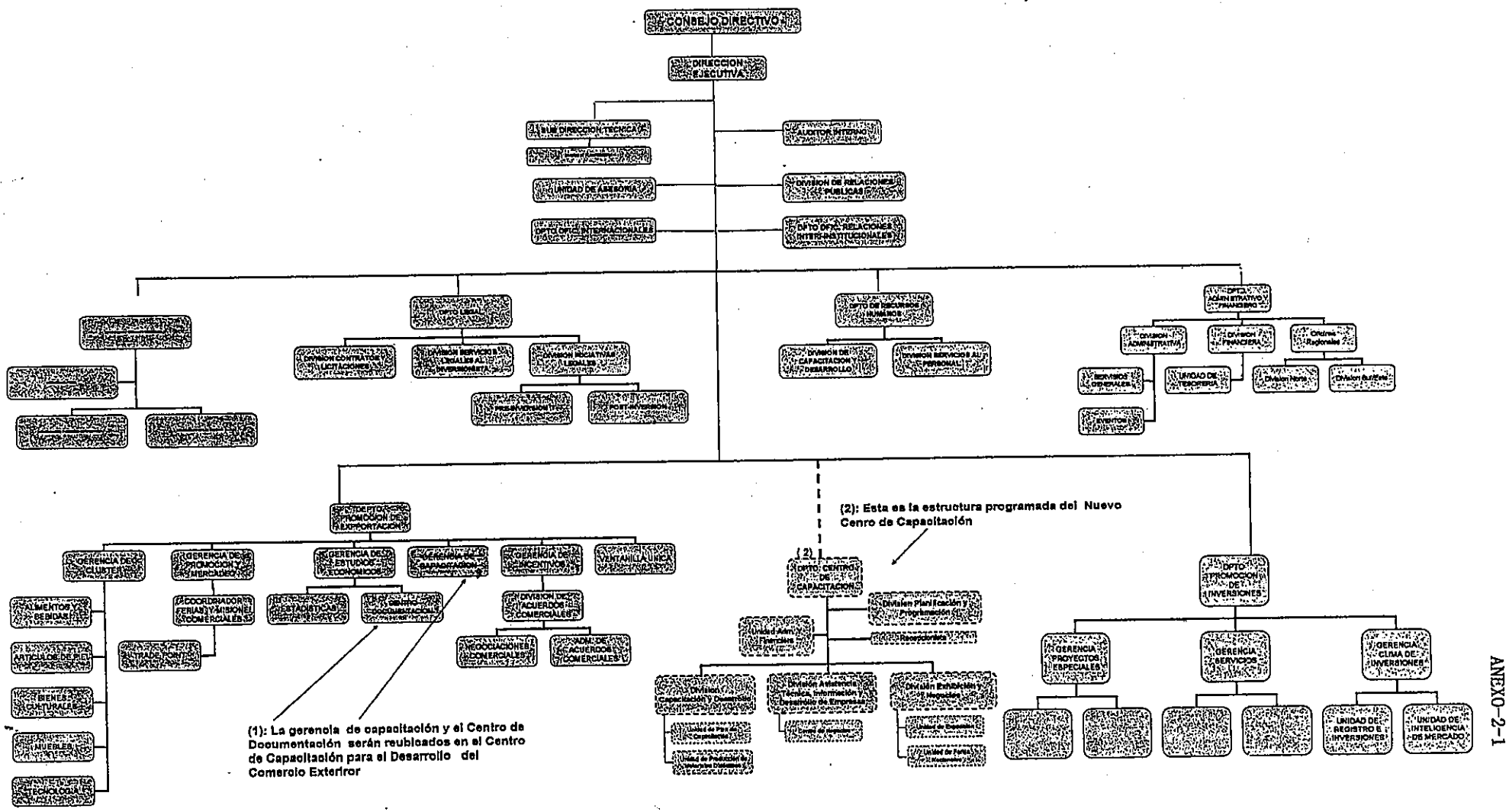
VISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA 16/06

Sitio del Proyecto

Anexo-

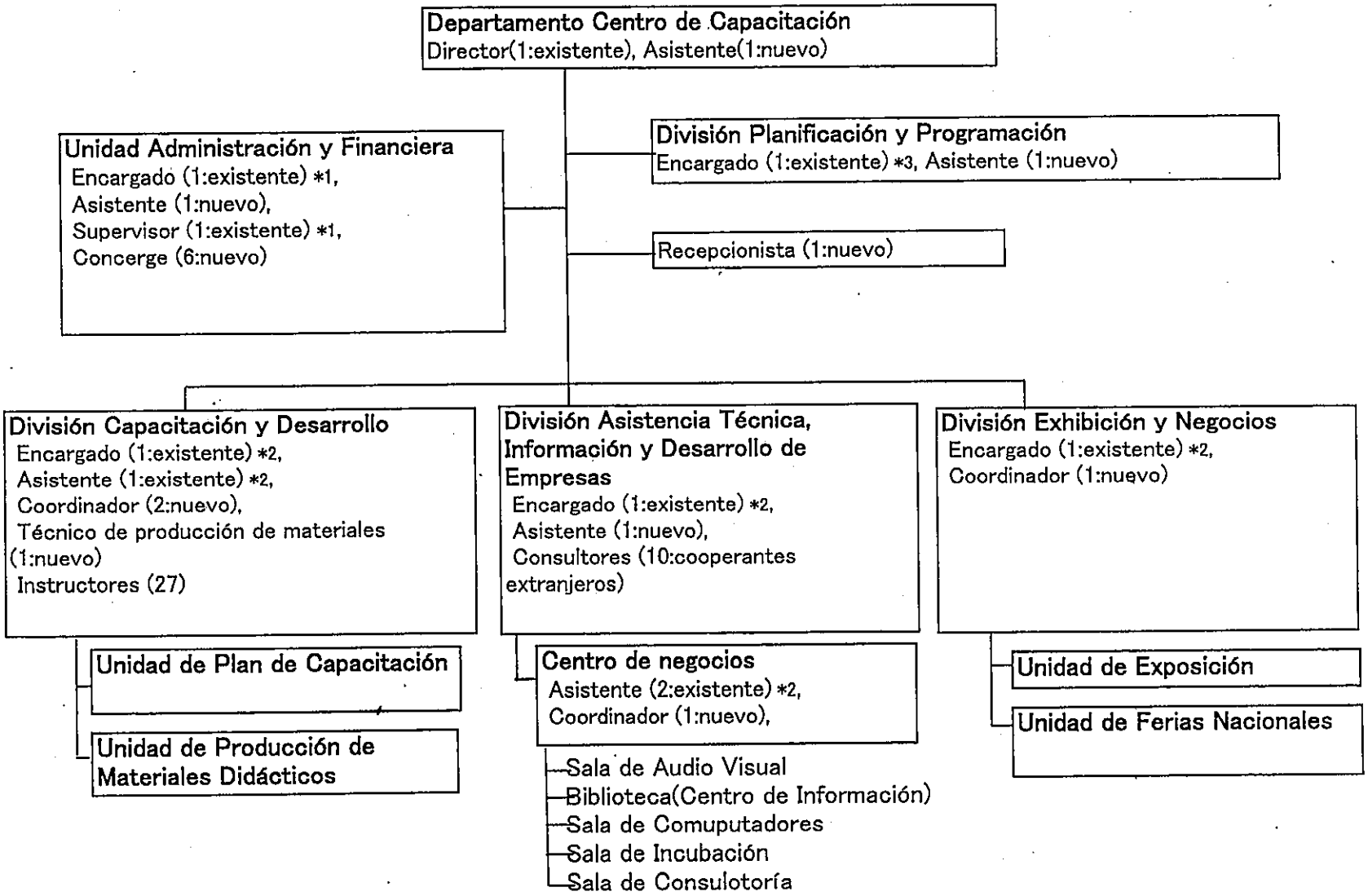


Nuevo organigrama depués de contruido el Centro



ANEXO-2-1

Organigrama del Centro de Capacitación, CEI-RD Borrador 13.Ene.2005



Obs.
*1. Se reubicará del Dept. Administrativo Financiera
*2. Se reubicará del Dept. Promoción de Exportación
*3. Se reubicará del Div. Oficina de Relaciones Inter-institucionales

Total:63personas

Anexo 2-2

Plan de Instalaciones

(1) Tamaño del Proyecto

Área del sitio: Aprox. 1.250 m²

Área edificada: Aprox. 2.500 m²

(2) Distribución del Espacio

Primer Nivel

- Lobby multipropósito
- Centro de Negocios(con Biblioteca/centro de información, Sala de Incubación, Sala de Audiovisuales, Sala de computadores, Archivo y Sala de consultoría, etc.)
- Cafetería
- Kitchen
- Almacenes
- Salas de Máquina
- Área de Servicios
- Baños
- Otros

Segundo Nivel

- Lobby multipropósito
- 2 Salas de Capacitación medianas (con un tabique móvil)
- 2 Salas de Capacitación regulares (de las cuales una equipada de computadores)
- Sala de Instructores
- Almacenes
- Baños
- Salas de Máquina
- Otros

Tercer Nivel

- Auditrio
- Área Administrativa (incluida la sala de consultores)
- Lobby multipropósito
- Almacenes
- Baños
- Salas de Máquina
- Otros

Lista de los equipos solicitados

No.	Equipo	Cantidad	Observaciones
1	Pantalla	5	Sala de capacitación regular 1x2, Sala de capacitación mediana 1x2, Auditorio 1
2	Máquina de copiado a color	2	Centro de negocios: 1 unidad, Sala de creación de materiales didácticos: 1 unidad
3	Computadoras personal	34	Centro de negocios: 11unidades (sala de computadores, sala de incubación, recepción) Sala de creación de materiales didácticos: 2 unidades, Sala de capacitación: 20 unidades, Sala preparativa de capacitación: 1 unidad, Sala de consultoría:5 unidades
4	Systema de Video Conferencia	1	Salas de capacitación medianas
5	Laptop	9	Para el proyector de pantalla de cristal líquido: 4 unidades Sala de consultoría: 5 unidades
6	Servidor	3	1 para imágenes, 1 para sonido y 1 para Backup
7	Impresora b/n	5	
8	Impresora a color	5	
9	Escaneador	3	
10	Proyector de data LCD	4	
11	Cámara de Video	4	
12	Over Head Projector	4	
13	Monitor de videos a Color de 14"	8	
14	Audífono Stereo	4	
15	Multi system VHS VTR	4	
16	Vídeo Library Table w/Headphone	4	
17	Cable de conexión	4	
18	Bocina Portátil	4	
19	Micrófono dinámico	10	
20	Tipo alfiler de corbata		
21	Descansador para micrófono	4	
22	Base del descansador para micrófono	6	
23	Mesa alta para micrófono	4	
24	Mezclador de sonido	2	
25	Amplificador	2	
26	CTR- Deck	2	
27	Wíreless Tuner	2	
28	Wagon móvil	2	
29	Connecting plate, Wireless Antena	2	
30	Impresora	1	
31	Collator A , B	1	
32	Stitching Unit	1	
33	Trimmer	1	
34	Portador de papel	1	

35	Papel Cutter	2	
36	Aparato de encuadernar	2	
37	Proyector de data LCD	1	
38	Video proyector	4	
39	150 Inch Flat Screen w/TRIPOD	4	
40	DVCAM VTR← Mini DV	4	
41	Monitor Plasma	6	
42	Audio Tape Recorder	4	
43	Digital Powered Mixed	2	
44	Speaker w/TRIPOD	2	
45	Wireless Microphone	6	
46	Micrófono dinámico		
47	Graphic Equalizer	2	
48	Feedback reduce	2	
49	Main speaker	4	
50	Stereo Headphone	2	
51	Equipment Rack	4	
52	Cable de conexión	2	
53	Materiales de instalación	4	
54	Fax	4	1 para el centro de negocios, 1 para la sala de consultoría, 1 para la sala de instructores y 1 para la sala de incubación
55	UPS	3	
56	Digital Camcorder w/accessories	4	
57	DVCAM Video tape	50	
58	Digital Still Camera	2	
59	KIT de iluminación.	2	
60	Mueble para el centro de negocios	1juego	
61	Mueble de salas de capacitación	1 juego	2 salas de capacitación medianas, 2 salas de capacitación regulares
62	Mueble de auditorio	1 juego	
63	Sistema de interpretación simultánea	1juego	Para el auditorio
64	Sistema LAN	1	
65	Camión	1	Transporte de productos para las ferias
66	Elevador		Considerado en la obra de construcción
67	Generador eléctrico de emergencia		Considerado en la obra de construcción

Esquema de la Cooperación Financiera No Reembolsable

La Cooperación Financiera No Reembolsable consiste en la donación de fondos que no requiere la obligación de reembolso por parte de los países receptores, y permiten a través del fondo adquirir equipos, materiales y servicios (técnicos, transportes, etc.) necesarios para el desarrollo económico y social de los países, bajo las normas siguientes y las leyes relacionadas del Japón. La Cooperación no se extiende a donaciones en especie.

1. Procedimiento de la Cooperación Financiera No Reembolsable del Japón

El Procedimiento de la Cooperación Financiera No Reembolsable del Japón es el siguiente:

1) • Solicitud (Presentación de una solicitud oficial por el país receptor)
   • Estudio (Estudio de Diseño Básico conducido por JICA)
   • Evaluación y Aprobación (Evaluación del Proyecto por el Gobierno del Japón y aprobación por el Gabinete)
   • Decisión de realización (Firma del Canje de Notas por ambos gobiernos)
   • Realización (Realización del Proyecto)

2) En la primera etapa, el Gobierno del Japón (el Ministerio de Relaciones Exteriores) estudia la solicitud formulada por el país receptor si el Proyecto es apropiado para la Cooperación Financiera No Reembolsable. Si se confirma que la solicitud tiene alta prioridad como Proyecto para la Cooperación Financiera No Reembolsable, el Gobierno del Japón ordena a JICA a efectuar el Estudio.

   Luego viene la segunda etapa, que se refiere al Estudio de Diseño Básico, JICA realiza este estudio, en principio, contratando una compañía consultora japonesa.

   En la tercera etapa, la Evaluación y la Aprobación, el Gobierno del Japón evalúa y confirma que el Proyecto es apropiado para la Cooperación Financiera No Reembolsable, en base al informe de Diseño Básico elaborado por JICA en la

segunda etapa, luego envía el contenido del Informe al Gabinete para su Aprobación.

En la cuarta etapa, la Decisión de Realización, una vez aprobado el Proyecto por el Gabinete se firma el Canje de Notas por los representantes del Gobierno del Japón y del Gobierno receptor.

Durante la realización del Proyecto, JICA extenderá ayudas necesarias al Gobierno receptor en los procesos de licitación, contrato, etc

2. Estudio de Diseño Básico

1) Contenido del Estudio

El Estudio de Diseño Básico conducido por JICA está destinado a proporcionar el documento básico necesario para que el Gobierno del Japón evalúe si el Proyecto es viable o no para el sistema de la Cooperación Financiera No Reembolsable del Japón. El contenido del Estudio incluye;

- confirmación de los antecedentes, el objetivo, la eficiencia del Proyecto, y la capacidad de la organización responsable para la administración y mantenimiento del Proyecto.
- examen de la viabilidad técnica y socio-económica
- confirmación del concepto básico del Plan Optimo del Proyecto a través de la mutua deliberación con el país receptor.
- preparación del Diseño Básico del Proyecto.
- estimación del costo del Proyecto.

El contenido del Proyecto aprobado arriba mencionado no necesariamente coincide totalmente con la solicitud original, sino que se confirma en consideración al esquema de la Cooperación Financiera No Reembolsable.

Al realizar el Proyecto bajo la Cooperación Financiera No Reembolsable, el Gobierno del Japón desea que el Gobierno del país receptor tome todas las medidas necesarias para promover su autosuficiencia. Esas medidas deberán asegurarse aunque estén fuera de la jurisdicción de la entidad ejecutora del Proyecto en el país receptor. Por lo tanto, la ejecución del Proyecto es confirmada por todas las organizaciones relevantes en el país receptor mediante las Minutas de Discusiones.

2) Selección de la compañía consultora

Al realizar el Estudio, JICA selecciona una de las compañías consultoras - entre aquellas registradas en JICA - mediante una licitación en la que presentan sus propuestas. La compañía seleccionada realiza el Estudio de Diseño Básico y elabora el Informe bajo la supervisión de JICA. Después de la firma del Canje de Notas, con el fin de asegurar coherencia técnica entre el Diseño Básico y el Diseño Detallado, JICA recomienda al país receptor emplear la misma compañía consultora que se hizo cargo del Diseño Básico para el Diseño Detallado y supervisión de la realización del Proyecto.

3. Esquema de la Cooperación Financiera No Reembolsable

1) Firma del Canje de Notas

En la realización de la Cooperación Financiera No Reembolsable, se necesita el acuerdo y la firma del Canje de Notas (C/N) entre ambos gobiernos. En el C/N se aclaran el objetivo, el período efectivo de la donación, las condiciones de realización y el límite del monto de la donación.

2) Período de ejecución

El período efectivo de la donación debe ser dentro del mismo año fiscal del Japón (del 1 de abril hasta el 31 de marzo del siguiente año) en el que el Gabinete aprobó la cooperación. Durante este período debe concluirse todo el proceso desde la firma del C/N hasta el contrato con la compañía consultora o constructora, incluyendo en pago final.

Sin embargo, en el caso de un retraso en el transporte, instalación o construcción por la condición de desastre natural u otros, existe la posibilidad de prolongar a lo más por un año (un año fiscal) previa consulta entre ambos gobiernos.

3) Adquisición de los productos y servicios

La Cooperación Financiera No Reembolsable será utilizada apropiadamente por el Gobierno del país receptor para la adquisición de los productos japoneses o del país receptor y los servicios de nacionales japoneses y nacionales del

país receptor para la ejecución del Proyecto: (El término "nacionales japoneses" significa personas físicas japonesas o personas jurídicas japonesas controladas por personas físicas japonesas.)

No obstante, lo arriba mencionado, la Cooperación Financiera No Reembolsable podrá ser utilizada, cuando los dos Gobiernos lo estimen necesario, para la adquisición de productos de terceros países (excepto Japón y el país receptor) y los servicios para el transporte que no sean de los nacionales japoneses ni de nacionales del país receptor.

Sin embargo, considerando el esquema de la donación del Japón, los contratistas principales para la ejecución del Proyecto como consultores, constructores y proveedores deberán ser nacionales japoneses.

4) Necesidad de Aprobación

El Gobierno del país receptor o la autoridad designada por él, concertará contratos, en yenes japoneses, con nacionales japoneses. A fin de ser aceptable, tales contratos deberán ser verificados por el Gobierno del Japón. Esta verificación se debe a que el fondo de donación proviene de los impuestos generales de los nacionales japoneses.

5) Responsabilidad del Gobierno Receptor

El Gobierno del país receptor tomará las medidas necesarias como sigue:

a) asegurar la adquisición y preparación del terreno necesario para los lugares del Proyecto, limpiar y nivelar terreno previamente al inicio de los trabajos de construcción.

b) proveer de instalaciones para la distribución de electricidad, suministro de agua, el sistema de desagüe y otras instalaciones adicionales dentro y fuera de los lugares del Proyecto.

c) proporcionar los edificios y los espacios necesarios en caso de que el Proyecto incluya la provisión de equipos.

d) asegurar todos los trámites y la pronta ejecución del desembarco y despacho aduanero en el país receptor y en el transporte interno de los productos adquiridos bajo la Cooperación Financiero No Reembolsable.

e) eximir del pago de derechos aduaneros, impuestos internos como el ITIBIS y otras cargas fiscales así como el pago al CODIA, que se impongan a los nacionales japoneses en el país receptor con respecto al suministro

de los productos y los servicios bajo los Contratos Verificados.

f) otorgar a nacionales japoneses, cuyos servicios sean requeridos en conexión con el suministro de los productos y los servicios bajo los Contratos Verificados, las facilidades necesarias para su ingreso y estadía en el país receptor para el desempeño de sus funciones.

6) Uso Adecuado

El país receptor deberá asegurar que las instalaciones construidas y los productos adquiridos bajo la Cooperación Financiera No Reembolsable sean debida y efectivamente mantenidos y utilizados asignando el personal necesario para la ejecución del Proyecto.

Deberá también sufragar todos otros gastos necesarios, a excepción de aquellos gastos a ser cubiertos por la Donación.

7) Reexportación

Los productos adquiridos bajo la Cooperación Financiera No Reembolsable no deberán ser reexportados del país receptor.

8) Arreglo Bancario

a El Gobierno del país receptor o la autoridad designada por él deberá abrir una cuenta bancaria a nombre del Gobierno del país receptor en un banco en el Japón (en adelante referido como "el Banco"). El Gobierno del Japón llevará a cabo la Cooperación Financiera No Reembolsable efectuando pagos, en yenes japoneses, para cubrir las obligaciones contraídas por el Gobierno del país receptor o la autoridad designada por él, bajo los Contratos Verificados.

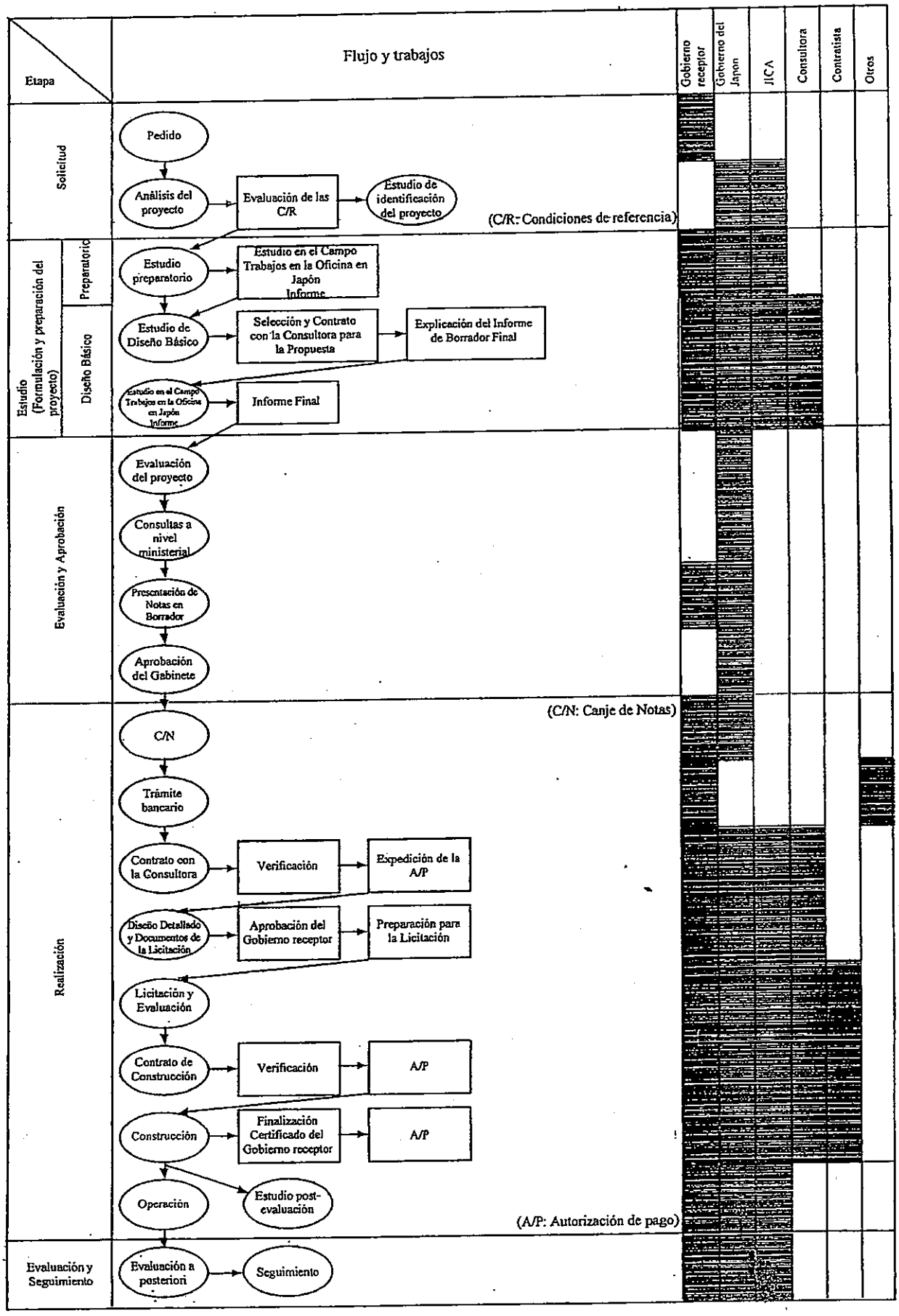
b Los pagos por parte del Japón se efectuarán cuando las solicitudes de pago sean presentadas por el Banco al Gobierno del Japón en virtud de una autorización de pago (A/P) expedida por el Gobierno del país receptor o autoridad designada por él.

9) Autorización del Pago

El Gobierno Beneficiario correrá con la comisión de (notificación de) Autorización de Pago (A/P) y la comisión de pago al Banco.

4. Procedimiento de la Cooperación Financiera No Reembolsable

Diagrama de flujo de los procedimiento para la Cooperación Financiera No Reembolsable del Japón



Las medidas a tomar por cada Gobierno

Instalaciones

* Agregado a lo indicado en el momento del estudio preliminar

No.	Ítems	Cubrimiento de la Cooperación Financiera	Receptor
1.	Reserva de terreno		•
2.	Limpieza, nivelación y reclamo de sitio cuando sea necesario		•
3.*	Obtención de los permisos de construcción y los demás procedimientos legales para la construcción, si hubiera.		•
4.	Construcción de entrada y cerco alrededor del sitio		•
5.	Construcción de aparcamiento	•	
6.	Construcción de carreteras		
	1) Dentro del sitio	•	
	2) Fuera del sitio		•
7.	Construcción de los edificios	•	
8.	Provisión de facilidades para distribución de electricidad, suministro de agua, drenaje y otras instalaciones concomitantes.		
	1) Electricidad		
	a. Línea de distribución al sitio		•
	b. Instalación eléctrica interior y exterior del sitio	•	
	c. Cortacircuito principal y transformador	•	
	2) Suministro de agua		
	a. Distribución de agua urbana hasta el sitio.		•
	b. Sistema de suministro dentro del sitio (tanques de recepción y de elevado).	•	
	3) Drenaje		
	a. Cañería urbana de drenaje (agua de lluvia, cloaca y otros) hasta el sitio.		•
	b. Sistema de drenaje (para inodoro, desperdicio ordinario, drenaje de tormenta agua de lluvia y otros) hasta el sitio.	•	
	4) Suministro de gas		
	a. Cañería de gas urbano hasta el sitio		•
	b. Sistema de suministro de gas dentro del sitio	•	
	5) Sistema telefónico		
	a. Línea troncal telefónica hasta el bastidor/panel de distribución principal del edificio (PDF).		•
	b. PDF y extensión después del bastidor/panel	•	
	6) Muebles y Equipo		
	a. Muebles en general (alfombras, cortinas, sillas y otros)		•
	b. Equipo del proyecto	•	
9.	Pago de las comisiones siguientes al banco japonés de cambio de moneda exterior en concepto de servicios bancarios basados en el A/B		
	1) Comisión de aviso de A/P		•
	2) Comisión de pago		•
10.	Aseguramiento de descarga y trámite aduanero en el puerto de desembarque del país receptor		
	1) Transporte marítimo (aéreo) de los productos desde el Japón hasta el país receptor	•	
	2) Exención de impuestos y despacho de aduana de los productos en el puerto de desembarque		•
	3) Transporte interno desde el puerto de desembarque hasta el sitio del proyecto	•	
11.	Otorgamiento a los ciudadanos japoneses cuyos servicios sean requeridos en conexión con el suministro de los productos y servicios estipulados en el contrato verificado, las facilidades necesarias para su entrada y permanencia en el país receptor para la ejecución de los trabajos.		•
12.	Exención del pago de derechos de aduana, impuestos internos y otros cargas fiscales que se impongan a los nacionales japoneses en el país receptor con respecto al suministro de los productos y los servicios bajo los contratos verificados.		•
13.	Mantenimiento y uso adecuados y efectivos de las facilidades construidas y de los equipos comprados según contrato.		•
14.	Asumir todo gasto que no esté cubierto por la Donación (Cooperación Financiera no Reembolsable), necesario para construir las instalaciones así como para el transporte e instalación del equipo.		•

(A/B: Arreglo Bancario, A/P: Autorización de Pago)

Equipos

No.	Items	Cubrimiento de la Cooperación Financiera	Receptor
1.	Pago de las comisiones siguientes al banco japonés de cambio de moneda exterior en concepto de servicios bancarios basados en el A/B		
	1) Comisión de aviso de A/P		•
	2) Comisión de pago		•
2.	Aseguramiento de descarga y trámite aduanero en el puerto de desembarque del país receptor		
	1) Transporte marítimo (aéreo) de los productos desde el Japón hasta el país receptor	•	
	2) Exención de impuestos y despacho de aduana de los productos en el puerto de desembarque		•
	3) Transporte interno desde el puerto de desembarque hasta el sitio del proyecto	•	
3.	Otorgamiento a los ciudadanos japoneses cuyos servicios sean requeridos en conexión con el suministro de los productos y servicios estipulados en el contrato verificado, las facilidades necesarias para su entrada y permanencia en el país receptor para la ejecución de los trabajos.		•
4.	Exención del pago de derechos de aduana, impuestos internos y otros cargas fiscales que se impongan a los nacionales japoneses en el país receptor con respecto al suministro de los productos y los servicios bajo los contratos verificados.		•
5.	Mantenimiento y uso adecuados y efectivos de las facilidades construidas y de los equipos comprados según contrato.		•
6.	Asunción de todo gasto que no esté cubierto por la Donación (Cooperación Financiera no Reembolsable), necesario para el transporte e instalación del equipo.		•

NOTA TÉCNICA

SOBRE

EL ESTUDIO DE DISEÑO BÁSICO PARA EL PROYECTO DE CREACIÓN DEL CENTRO DE CAPACITACIÓN PARA EL DESARROLLO DEL COMERCIO EXTERIOR DE LA REPUBLICA DOMINICANA

Después de estudios locales detallados y una serie de deliberaciones técnicas sostenidas entre el Consultor y el Centro de Exportación e Inversión de la República Dominicana (en adelante llamado el CEI-RD), ambas partes confirmaron las notas técnicas descritas a continuación. El Consultor continuará su estudio y análisis en Japón para formular un informe del estudio de diseño básico.

Santo Domingo, 6 de febrero de 2006

Minuru TANAKA
Encargado del Proyecto
Misión de Estudio de Diseño Básico
Agencia de Cooperación Internacional
de Japón (JICA)

Sr. Roberto TURULL
Gerente de Relaciones
Interinstitucionales
Centro de Exportación e
Inversión de la República
Dominicana (CEI-RD)

Adjuntos

1. Lista de equipos
2. Planos de cada planta
3. División de las obras de infraestructura
4. Preguntas y respuestas sobre las instalaciones

Propuesta de la modificación de los equipos solicitados (Hoja adjunta 3-2)

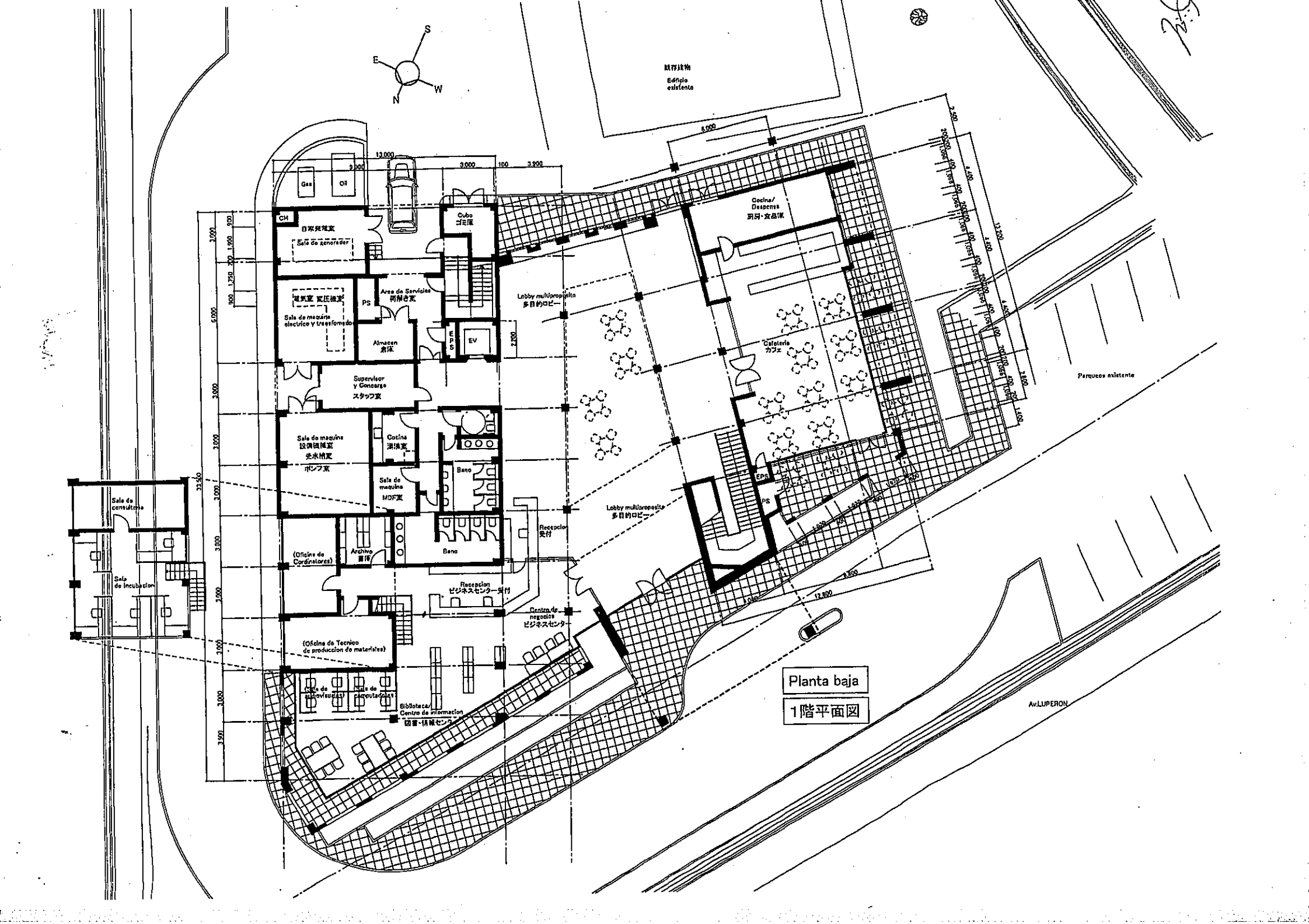
No.	Nombre de equipo	Cantidad (Según la Minuta)	Observaciones (Propuesta del CEI-RD)	Cantidad deliberada y ajustada	Observaciones (Razón de la modificación y nueva propuesta)
1	Pantalla	5	1 x 2 salas de capacitación regulares, 2x 1 sala de capacitación mediana, 1 x 1 Auditorio	5	1 x 2 salas de capacitación regulares, 2x 1 sala de capacitación mediana, 1 x 1 Auditorio (300 pulgadas) La cantidad y el tipo son sujetos a modificación dependiendo del plan de construcción.
2	Copiadora a color	2	Centro de negocios: 1, Sala de producción de materiales didácticos: 1	2	Centro de negocios: 1, Sala de producción de materiales didácticos: 1 Serán copiadoras multifuncionales, lo que reducirá el número de Fax y escaneadores.
3	Computadoras personales	34	Centro de negocios:11(Sala de computadoras, sala de incubación y recepción), Sala de producción de materiales didácticos: 2, sala de capacitación: 20, sala preparatoria de capacitación:1	34	Centro de negocios:11(Sala de computadoras, sala de incubación y recepción), Sala de producción de materiales didácticos:2, sala de capacitación: 20, sala preparatoria de capacitación:1
4	Sistema de video conferencia	1	Sala de capacitación mediana	1	Sala de capacitación mediana
5	Lap top	9	Para los proyectores LCD: 4 Sala de consultoría: 5	9	Para los proyectores LCD: 4 Sala de consultoría: 5
6	Servidores	3	Servidor de datos, Servidor de teléfono IP y Servidor de backup	2 ~ 1	Se han solicitado 3 servidores de datos, teléfono IP y backup. Puesto que el servidor de teléfono IP es de uso genérico, no será admitido.
7	Impresora B/N	5	Sala de imprenta y edición : 2,Centro de negocios, sala de incubación y sala de computadoras: 1 para cada	4	Sala de edición e imprenta, Centro de negocios, sala de incubación y sala de computadoras
8	Impresora color	5	Sala de imprenta y edición, Centro de negocios, sala de incubación y sala de computadoras	3	Sala de edición e imprenta, Centro de negocios, y sala de capacitación equipada de computadoras
9	Escaneadora	3	Sala de imprenta y edición : 2,Centro de negocios: 1	2	1 para la Sala de edición e imprenta y otra para el centro de negocios

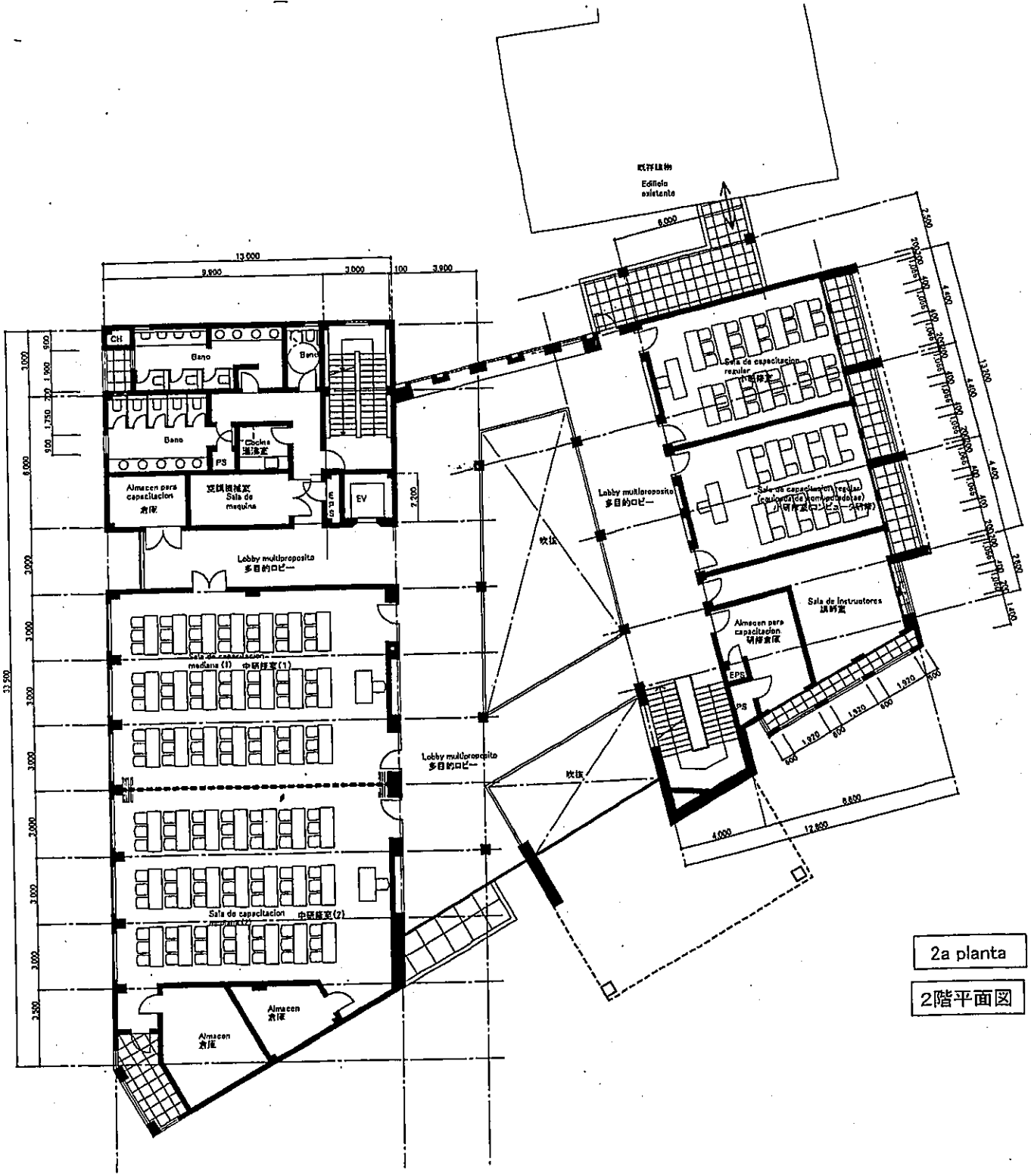
10	Proyector	4	1 para cada sala de capacitación	3	No hay programas de seminario simultáneos en 4 salas. El equipo montado en un carrito tendrá uso común además de las salas de capacitación.
11	Cámara de video	4	AV: 2 unidades, sala de capacitación 1, auditorio:1	2	Será de uso común para filmar los seminarios, ferias y el proceso de producción de artículos exportables.
12	Retroproyector	4	Uso común	2	Últimamente el retroproyector está cayendo en desuso.
13	Monitor a color "14	8	Sala de audiovisual	4	1 unidad para cada cubículo de AV, en total 4 unidades.
14	Auricular estereofónico	4	Sala de audiovisual	4	Sala de audiovisual
15	Multi video VHS	4	Sala de audiovisual	4	Sala de audiovisual
16	Mesa Videoteca	4	Sala de audiovisual	4	Sala de audiovisual
17	Cable de conexión	4	Sala de audiovisual	4	Sala de audiovisual
18	Megáfono portátil	4	Sala de audiovisual	3	Es un megáfono a utilizar en las salas de capacitación. Por ser portátil, se puede usar en el hall.
19	Micrófono dinámico	10	Sala de capacitación	6	Para el megáfono portátil, se dispondrán 3 micrófonos corrientes y 3 de tipo alfiler de corbata.
20	Micrófono inalámbrico tipo alfiler de corbata		Auditorio		
21	Soporte de micrófono de mesa	4	Sala de capacitación	7	Salas de capacitación: 3, Auditorio:4
22	Soporte de micrófono de suelo	6	Sala de capacitación y Auditorio	5	Salas de capacitación: 3, Auditorio:2
23	Mesita para el micrófono	4	Sala de capacitación y Auditorio	3	Salas de capacitación: 2, Auditorio:1 No es necesario para las salas de capacitación regulares.
24	Mezclador de sonido	2	Sala de capacitación y Auditorio	1	Será sólo para el auditorio, ya que en las salas de capacitación se usará el megáfono portátil.
25	Amplificador	2	Sala de capacitación y Auditorio	1	Id.
26	Grabadora de casete	2	?	1	Id.
27	Sintonizador inalámbrico	2	Sala de capacitación y Auditorio	1	Id.
28	Carrito	2	Sala de capacitación y Auditorio	3	Para el proyector LCD de uso común

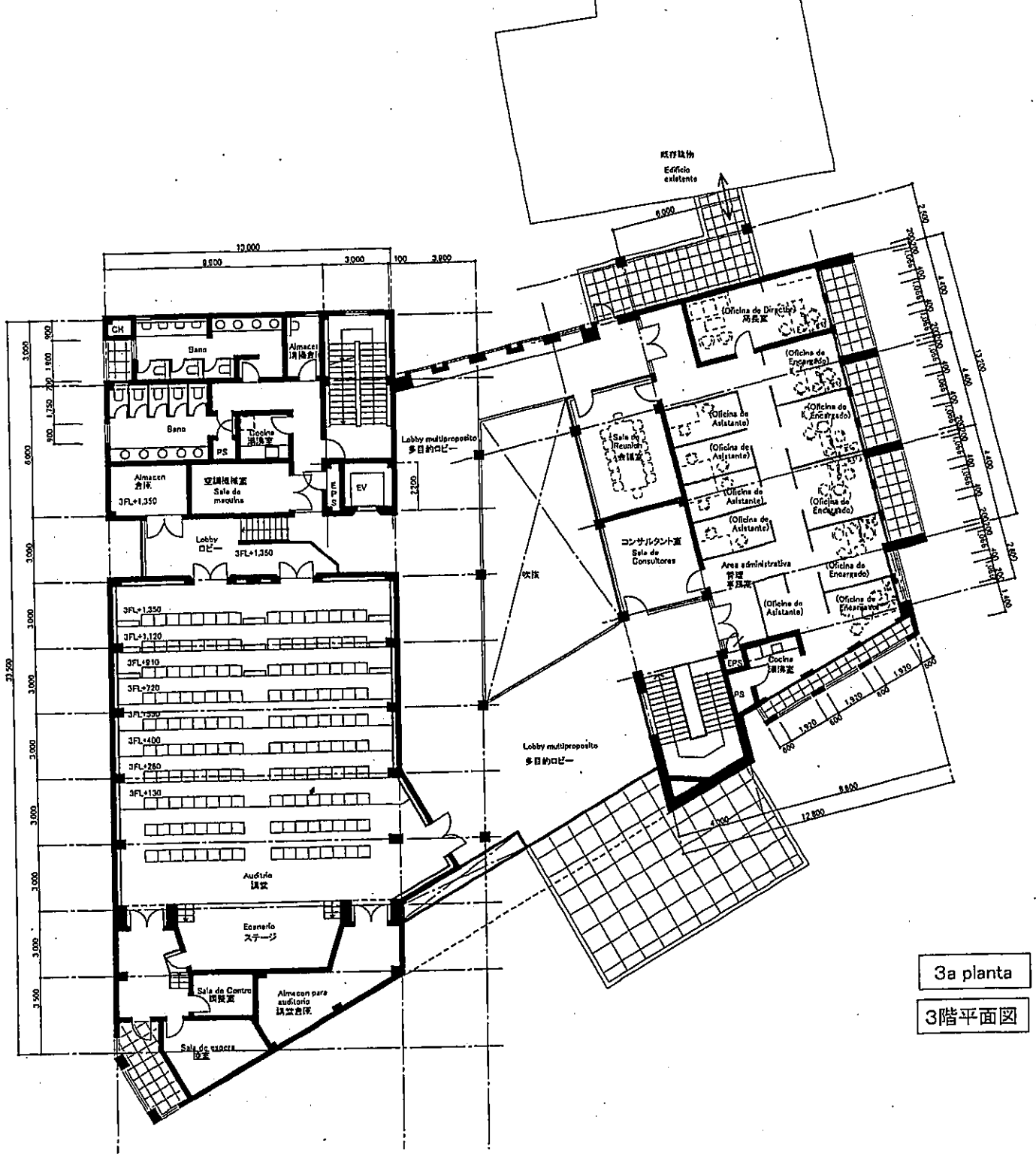
29	Panel de conexión y antena	2	Sala de capacitación y Auditorio	1	Será sólo para el auditorio, ya que en las salas de capacitación se usará el megáfono portátil.
30	Impresora multifuncional	1	Sala de capacitación equipada de computadoras	1	Sala de edición e imprenta
31	Máquina compaginadora	1	Sala de imprenta	1	Sala de imprenta
32	Máquina grapadora	1	Sala de imprenta	1	Sala de imprenta
33	Máquina cortadora (de márgenes)	1	Sala de imprenta	1	Sala de imprenta, cortadora de papel eléctrica
34	Portapapeles	1	Sala de imprenta	1	Sala de imprenta
35	Guillotina	2	Sala de imprenta	2	Sala de imprenta, guillotina
36	Máquina encuadernadora	2	Sala de imprenta	2	Sala de imprenta, 1 equipo encuadernadora de pasta y 1 de espiral
37	Proyector LCD	1	Auditorio	1	Para el auditorio. Equipo de alta calidad
38	Proyector de video	4	1 para cada sala de capacitación	0	Porque el proyector LCD puede recibir señales del video.
39	Pantalla de "150 con soportes	4	1 para cada sala de capacitación	0	Es una repetición del No.1.
40	Video DVCAM	4		1	1 reproductor de Mini DV para la edición de video.
41	Monitor plasma	6	Lobby: 2×2 pisos, sala de capacitación : 2	2	1 para cada uno de los Lobbys de la planta baja y la 2ª . Se usará para el anuncio de las capacitaciones, proyección de videos de presentación, etc.
42	Grabadora de cinta	4		3	Hacc juego con el megáfono portátil.
43	Mezclador digital	2	Sala de capacitación y Auditorio	1	Para el Auditorio
44	Parlante con trípode	2	Sala de capacitación y Auditorio	4	2 para cada uno de los Lobbys de la planta baja y la 2ª .
45	Micrófono inalámbrico	6	Sala de capacitación y Auditorio	6	Para el Auditorio
46	Micrófono dinámico		Sala de capacitación y Auditorio		Para el Auditorio
47	Ecualizador	2	Sala de capacitación y Auditorio	1	Será sólo para el auditorio, ya que en las salas de capacitación se usará el megáfono portátil.
48	Feedback reduce	2	Sala de capacitación y Auditorio	1	Id.

49	Parlante principal	4	Lobby	4	Para el Auditorio. 2 para la parte delantera y 2 para la posterior
50	Auricular estereofónico	2	Sala de audiovisual y sala de capacitación	0	Es una repetición del No.14.
51	Armario para equipos	4	Lobby	1	Será sólo para el auditorio, ya que en las salas de capacitación se usará el megáfono portátil.
52	Cable de conexión	2		1juego	Id.
53	Piezas para la instalación	4		1juego	Id.
54	Fax	4	Centro de negocios, Sala de consultoría, Sala de incubación, sala de instructores	2	Centro de negocios y sala de incubación. Al adoptar copiadoras multifuncionales, se reducirá el número de fax.
55	UPS	3	1 para cada planta	2	El objetivo de la instalación de UPS es prevenir una interrupción repentina del suministro de la corriente eléctrica principalmente a las computadoras de mesa por un minuto aproximadamente hasta que el generador eléctrico se ponga en marcha en caso de los apagones. El contenido de la solicitud será modificado con la siguiente razón: ① El servidor estará instalado en el edificio existente y protegido por UPS existente. ② Si no se limita el número de los equipos a conectar al circuito de UPS, es posible que usuario conecten otros equipos sin permiso y que UPS quede sobrecargada y deje de funcionar. Disponer 2 unidades de UPS de 5KVA en las dos salas donde se concentran computadoras. Para las demás computadoras de mesa se tendrá UPS pequeño.
56	Video DVCAM	4	Sala de capacitación	0	Es una repetición del No. 40.
57	Cinta de video DVCAM	50		0	No serán admitidos los artículos de consumo.
58	Cámara digital	2	Auditorio	2	Serán de uso común.
59	Juego de equipos de iluminación	2	Auditorio	-	Considerado en la obra de construcción (equipamiento eléctrica)
60	Muebles para el centro de negocios	1juego	Centro de negocios	1 juego	Centro de negocios

61	Muebles para la capacitación	1 juego	Sala de capacitación mediana: 2, regular: 2	1 juego	Sala de capacitación mediana: 2 salas, regulares: 2 salas
62	Muebles para el auditorio	1 juego	Auditorio	1 juego	Auditorio
63	Sistema de interpretación simultánea	1juego	Auditorio	1juego	Auditorio
64	Sistema LAN	1 juego		1 juego	Debido a que el servidor estará instalado en el edificio existente, el CEI-RD preparará por su cuenta el equipamiento y cableado necesario para la conexión con el nuevo edificio. (El siguiente punto fue acordado con el Sr. Tavárez) Utilizar FIRE Wall existente. La parte japonesa se encargará de la instalación de los equipos de LAN y su alambrado y la comprobación de la apertura de la línea. El CEI-RD se encargará de configurarlos.
65	Camión	1	Para el transporte de productos para ferias y exposiciones	1	Es para el transporte de productos para ferias y exposiciones. Puede ser difícil ser considerado como objeto de la donación.
66	Ascensor		Considerado en la obra de construcción		Considerado en la obra de construcción
67	Generadora eléctrica de emergencia		Considerada en la obra de construcción		Considerada en la obra de construcción


S
E
W
N
既存建物
Edificio existente
Gas
Oil
CH
自家発電室
Sala de generador
Cubo
ゴミ庫
Area de Servicios
何掛き室
PS
Sala de maquina electrico y transformador
電気室 変圧器室
Almacen
倉庫
EPS
EV
Supervisor y Concargo
スタッフ室
Sala de maquina
設備機械室
受水槽室
ポンプ室
Cocina
調理室
Sala de maquina
MDF室
Bano
Lobby multiproposito
多目的ロビー
Cocina/ Despensa
厨房・食品庫
Cafeteria
カフェ
Parqueos existente
Sala de consultorio
Sala de incubacion
(Oficina de Cordinatores)
Archivo
書庫
Bano
Recepcion
受付
Recepcion
ビジネスセンター受付
Centro de negocios
ビジネスセンター
(Oficina de Tecnico de produccion de materiales)
Sala de audiovisuales
Sala de computadoras
Biblioteca/ Centro de informacion
図書・情報センター
Av.LUPERON
Planta baja
1階平面図


Edificio existente
既存建物
Baño
Baño
Baño
Cocina
PS
Almacen para capacitacion
倉庫
Sala de maquina
EV
Lobby multiproposito
多目的ロビー
Sala de capacitacion mediana (1)
中研修室(1)
Lobby multiproposito
多目的ロビー
Sala de capacitacion
中研修室(2)
Almacen
倉庫
Almacen
倉庫
吹抜
吹抜
Sala de capacitacion regular
Sala de instructores
講師室
Almacen para capacitacion
研修倉庫
EPS
PS
2a planta
2階平面図



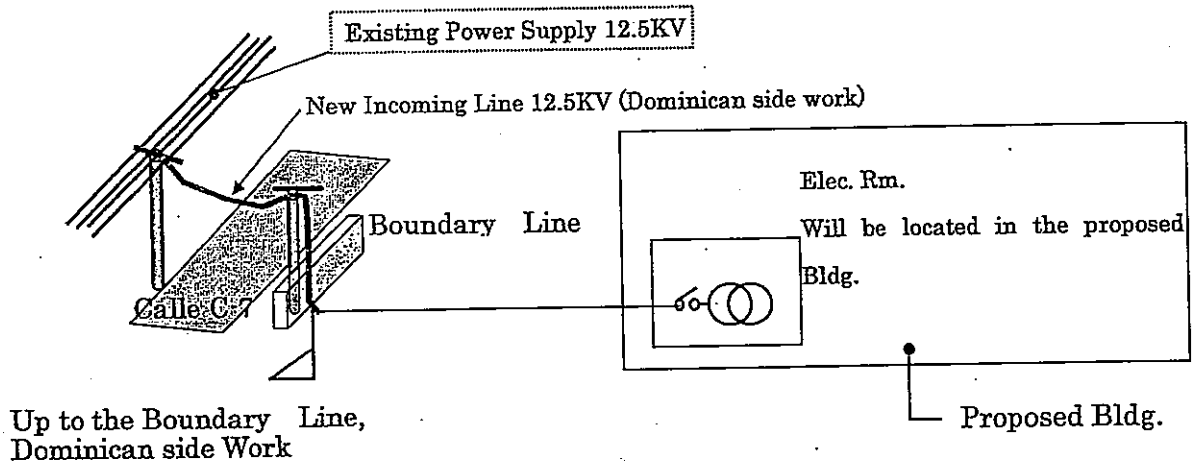
3a planta

3階平面図

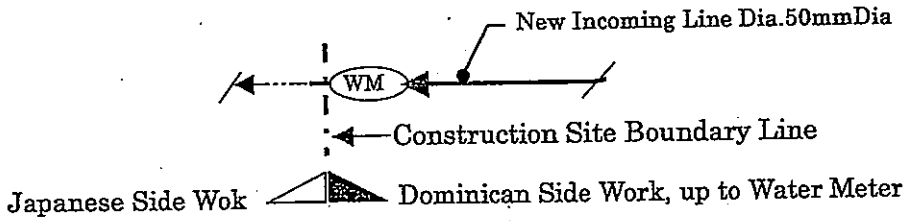
Scope of Works to be done by Government of Republic of Dominica
on the Infrastructure for the Project of New Center in CEI-RD

1.Permanent Work

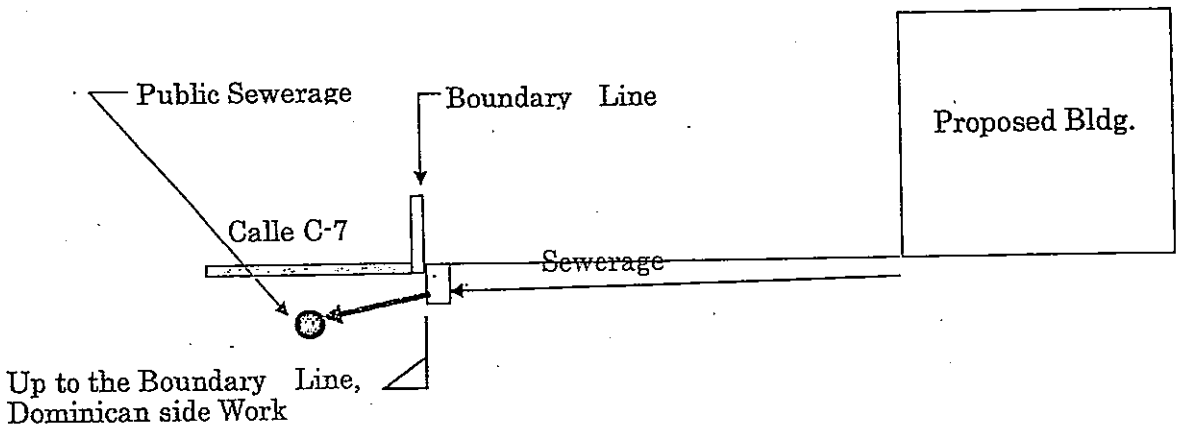
a.Electric power supply



b.City Water Supply(Potable Water Supply)



c. Sewerage



d.Telephone

Up grade or new installation of PABX and Telephone system shall be Dominican side work. Expected no. of City call line for the Proposed Bldg. will be appx. 30 lines and no. of extension line will be appx. 50 lines.

e.Kitchen Equipment for Canteen

Dominican side shall supply all kitchen equipment for the canteen.
Also branch piping, water supply piping, drain piping and gas piping to be connected to those kitchen equipment shall be done by Dominican side.

2.Temporary (during construction)

a.Temporary Power Supply

Temporary Power Supply (w/cap. of transformer 150~200KVA)shall be provided to the construction site by Dominican side.

b.Temporary Water Supply

City Water Supply shall be provided to the construction site by Dominican side.

- City Water Supply Piping Dia.32mm

c.Temporary Telephone

Two Direct City call lines shall be provided to the temporary construction office by Dominican side.

Notas para aclarar sobre el proyecto y las respuestas de la Misión

1. ¿Está diseñado el parqueo según las normas dominicanas?
   Sí, y su construcción estará a cargo de la parte dominicana.
2. Los equipos deben comprarse aquí o en Estados Unidos, pues después no hay repuestos en el mercado local si se traen del Japón o los manuales están en japonés
   En principio, la adquisición se hará mediante agencias locales. En caso de que se vea obligada la adquisición de algún equipo desde Japón, se presentará una lista de distribuidores para tener acceso a piezas de repuesto. En tal caso, los manuales serán ofrecidos en español.
3. El ascensor, capacidad, batería, luz de emergencia, previsto antisísmico?
   Sí
4. Se previó rampa para minusválidos en las áreas del Centro incluyendo baños?
   Excepto el entresuelo y la parte alta de la escalonada del Auditorio, el edificio será diseñado de manera que no tenga desnivel de pisos.
5. La marquesina está concebida dentro de los 10 metros ó 20 metros que se establece.
   El edificio será diseñado a 10 m retirado del límite del terreno. La marquesina será diseñada considerando que no es aplicable a la norma de los 10 m retirados.
6. Se ha contemplado depósitos de basura?
   Sí. Será diseñado debajo de la escalera trasera del edificio.
7. Para la instalación de las bocinas hay normas en el país.
   El sistema de transmisión interna del edificio será concebido conforme a las normas correspondientes.
8. Escaleras de incendio como serán, detector de humo, incluye extinguidores ?
   Será diseñado para permitir evacuación en dos direcciones. Asimismo el detector de humo y detector térmico. Los extinguidotes serán instalados en lugares necesarios.
9. Los baños incluyen baños para minusválidos? Las normas dominicanas así lo establecen.
   Este numeral es una repetición del 4., por lo que queda suprimido.
10. Vestidores en el Auditorio.
    Hay espacio disponible.
11. Luces de emergencias (guía de señalización), luces exteriores
    Se considerarán luces de emergencia. La iluminación exterior será instalada teniendo en cuenta la seguridad del edificio y no para el efecto embellecedor nocturno.
12. Indicadores de salida
    Este numeral es una repetición del 11., por lo que queda suprimido.
13. Jardinería (medio ambiente)
    La obra de jardinería estará a cargo de la parte dominicana.

14. Mobiliario (Su calidad, diseño)

    El mobiliario contemplado en el proyecto tendrá una calidad estándar.

15. Tipo de pisos del nuevo edificio

    Serán de azulejos o moquetas tipo mosaico.

16. Ventanas (doble, a prueba de sonido)

    Para la prueba a sonido se adoptará un tipo de vidrio de altas funciones.

17. Planta eléctrica silenciosa

    El cuarto de la planta eléctrica tendrá una estructura a prueba de sonido.

MINUTA DE DISCUSIONES

ESTUDIO DE DISEÑO BASICO PARA EL PROYECTO DE CREACION DEL CENTRO DE CAPACITACION PARA EL DESARROLLO DEL COMERCIO EXTERIOR DE LA REPÚBLICA DOMINICANA
EXPLICACION DE DISEÑO BASICO

En enero del 2006, la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en lo adelante referido como "La JICA") envió la Misión de Estudio de Diseño Básico para el Proyecto de Creación del Centro de Capacitación para el Desarrollo del Comercio Exterior de la República Dominicana (en lo adelante referido como "El Proyecto") y a través de una serie de discusiones, estudios de campo y análisis técnicos en Japón, La JICA preparó el borrador de reporte del Diseño Básico de El Proyecto (en lo adelante referido como "Reporte").

Para explicar y consultar con la parte oficial Dominicana los componentes del Reporte, La JICA envió a la República Dominicana la Misión (en lo adelante referido como "La Misión"), encabezada por el Sr. Norio Yonezaki, Subdirector de la Oficina de JICA en la República Dominicana, del 21 al 26 de mayo del 2006, y sostuvo una serie de discusiones con las autoridades dominicanas, representadas por funcionarios del Centro de Exportación e Inversión de la República Dominicana (CEI-RD) y el Secretariado Técnico de la Presidencia (en lo adelante referidos como "la parte Dominicana"), y confirmó el contenido del Reporte.

Como resultado de las discusiones, ambas partes acordaron el contenido del documento adjunto y sus anexos.

Santo Domingo, 25 de mayo del 2006

Lic. Norio Yonezaki
Jefe de la Misión de Diseño Básico
Agencia de Cooperación
Internacional del Japón (JICA)

Lic. Eddy M. Martínez Manzueta
Secretario de Estado
Director Ejecutivo
Centro de Exportación e Inversión
de la República Dominicana (CEI-RD)

Licda. América Bastidas
Subsecretaria Técnica para la
Cooperación Internacional
Secretariado Técnico de la Presidencia
(STP)

DOCUMENTO ADJUNTO

1. Componentes del Borrador de Reporte

La parte Dominicana ha acordado y aceptado en principio los componentes del Borrador del Diseño Básico explicado por La Misión. Los Principales Componentes del Nuevo Centro están explicados en la página 14 (Ver anexo 1) y los resultados de la evaluación de los equipos solicitados, están en la página 41 (Ver anexo 2).

La decisión final en cuanto a los componentes, será tomada por el Gobierno de Japón en base al análisis de los resultados del Estudio de Diseño Básico.

Los documentos adjuntos a esta Minuta han sido revisados y en algunas partes hechas las correcciones de lugar, por lo que su contenido prevalecerá al Borrador de Reporte.

2. Responsabilidades y obligaciones de la parte Dominicana.

La Misión explicó sobre las responsabilidades y obligaciones de la parte Dominicana. La parte Dominicana comprendió y prometió asignar el presupuesto necesario para la realización de los siguientes puntos.

① **Obligaciones del País Receptor:** (Anexo 3)
② **Aportes de la República Dominicana:** (Anexo 4).
③ **Costos de Administración y Mantenimiento:** (Anexo 5).
④ **Costos de Renovación de los Equipos:** (Anexo 6). La Misión explicó la importancia de aplicar el concepto de depreciación de los equipos y la necesidad de asignar el presupuesto para futuras renovaciones de los mismos. La parte Dominicana lo comprendió.
⑤ **Asignación del Personal y Organigrama del Nuevo Centro:** (Anexo 7). La parte Dominicana prometió crear inmediatamente un equipo de trabajo y tener lista la creación del nuevo Departamento, que se llama Departamento del Centro de Capacitacion, a más tardar hasta septiembre del 2007. La parte Dominicana también prometió incluir en el presupuesto del 2007 la parte para la asignación del nuevo personal.

3. Cronograma tentativo hasta la terminación de las Obras.

①. La JICA enviará el Reporte del Diseño Básico a la parte Dominicana, hasta agosto del 2006.
②. Fue analizado y aceptado por la parte Dominicana el cronograma de ejecución después de la firma del Canje de Notas por ambos Gobiernos (Anexo 8).

REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA 25/5/06

4. Otros temas relevantes

4-1. Solicitud de cooperación técnica para el nuevo Centro.

La parte Dominicana manifestó el gran interés de recibir la cooperación técnica de la JICA para fortalecer la función del nuevo Centro. La Misión lo entendió, manifestó el interés de analizarlo positivamente y recomendó a la parte Dominicana discutir sobre esta posibilidad con la oficina de JICA en la República Dominicana.

4-2. Letrero simbólico.

La creación del Centro de Capacitación está considerada por ambas partes como un proyecto simbólico de la cooperación japonesa, por tanto se consideró como importante por ambas partes la colocación de letreros simbólicos a la entrada principal del Centro.

4-3. Alta necesidad de Sistema de interpretación simultánea.

La parte Dominicana enfatizó la necesidad de contar con un Sistema de Interpretación Simultánea por las siguientes razones: Frecuentemente se realizan actividades y capacitaciones con personas de diferentes idiomas. Debido a los altos costos de renta de este sistema en el país, muchas actividades y capacitaciones no pueden contar con el mismo, por lo que pierden efectividad y no pueden llegar al número total de personas a las que van dirigidas dichas capacitaciones y actividades. La Misión comprendió esta alta necesidad.

4-4. Alta necesidad de Equipos para la producción de materiales didácticos.

La parte Dominicana también enfatizó la necesidad de equipos necesarios para la producción de materiales didácticos, debido a la frecuencia con que requieren elaborar dichos materiales y a que el uso de estos servicios fuera del Centro, resultan más costosos que teniendo la facilidad internamente. La Misión comprendió esta necesidad.

Anexos:

Anexo 1: Componentes del Nuevo Centro
Anexo 2: Resultados evaluación de equipos solicitados
Anexo 3: Obligaciones de la parte Dominicana
Anexo 4: Aportes de la República Dominicana
Anexo 5: Costos de Administración y Mantenimiento
Anexo 6: Costos de Renovación de Equipos
Anexo 7: Asignación del nuevo personal para el Centro
Anexo 8: Cronograma de ejecución

REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA 25/3/06

ANEXO 1

Cuadro 2-10 PRINCIPALES COMPONENTES DEL NUEVO CENTRO

Componentes	Función, Principales Instalaciones y Consideraciones Especiales
PRIMER PISO	
Zona de acceso vehicular	▪ Dispondrá de un alero que cubre el área para mayor comodidad en caso de aguaceros que son muy específicos del clima tropical local. ▪ Dispondrá de un sistema de desagüe en los alrededores de esta zona para evitar la inundación en la vía de acceso.
Lobby Multiproposito	▪ Asegurar espacios suficientes en el piso y la pared para exhibir productos de exportación ▪ Dispondrá de un área de recepción e información general. ▪ Dispondrá de ascensores para recibir a personas y/o cargas a transportar, con capacidad para 13 a 15 personas (carga máxima de 1,000 kg), teniendo en cuenta los usuarios en sillas de ruedas y transportación de artículos de exhibición.
Centro de Negocios	▪ Será instalado en el primer piso contiguo al Salón del primer piso para facilitar el acceso de visitantes. ▪ Area de Recepción del Centro de Negocios: Se encarga de dar información y orientación sobre el uso del Centro de Negocios. Tendrá las facilidades como fotocopiadoras y aparatos de facsimil a fin de proporcionar servicios de soporte a negocios. ▪ Sección de Biblioteca: Funcionará como unidad de información y documentación. Tendrá mesas de lectura y estantes abiertos a disposición de los usuarios y estantes cerrados para los cuales los usuarios no tienen acceso directo. ▪ Sección de vídeos: Se instalarán cuatro cubículos donde los usuarios podrán ver vídeos de documentación, materiales didácticos, conferencias, etc. ▪ Sección de computadoras:Se instalarán cuatro cubículos de computadoras para manejar materiales didácticos y Base de Datos digitales, Internet, etc. ▪ Sección de apoyo a incubadoras de empresas: Se instalarán cinco áreas de oficina para alquilar y una oficina de consultores como apoyo a personas que desean iniciar negocios. ▪ Area de oficina: un espacio de oficina para tres coordinadores. ▪ Sección de elaboración de materiales didácticos : un espacio de oficina para el encargado de materiales didácticos. Tendrá computadoras con herramientas necesarias para elaborar materiales audiovisuales, incluyendo vídeos e impresoras.
Cafetería	▪ Para servicios de comida a los participantes del programa de capacitación, instructores, consultores externos y usuarios del Centro de Negocios, así como el personal del CEI-RD y el del nuevo centro a construirse. Esta área también podrá utilizarse para las reuniones y charlas con servicios de comida. ▪ El comedor tendrá capacidad para 50 a 60 personas (número de sillas) y será utilizado en tres tandas por los instructores y consultores externos (50 a 60) y los participantes en el programa de capacitación (La cantidad de participantes más frecuente es de 35 por sección) y la mitad del número del personal del CEI-RD (total:200). ▪ El área de counter y cocina ocuparán alrededor del 50 % del área de servicio donde las personas se sirven la comida.
Zona de Carga y Descarga	▪ Se habilitará una zona de carga y descarga con las condiciones necesarias para evitar que el mal tiempo afecte al acceso de vehículos de carga. ▪ Dispondrá de espacio suficiente para desempacar o desembalajar las mercancías. ▪ Dispondrá de un depósito contiguo para almacenamiento provisional de artículos de exhibición y materiales necesarios para su montaje.
Baños	▪ Dispondrá de baños separados de hombres y mujeres y baños para personas con discapacidad.
Area de Servicios	▪ Dispondrá de los cuartos de planta eléctrica, electricidad, aire acondicionado, bombas, central telefónica / LAN y cisternas de agua. En el área externa de la edificación se instalarán un tanque de combustible para generadora eléctrica y cilindros de gas para la cocina. Los cuartos de máquina y soporte de servicios en principio serán ubicados en los lugares de fácil acceso desde afuera. ▪ El Cuarto de Planta Eléctrica produce ruidos, por ende será ubicado en un lugar que quede alejado de las áreas con personas y estará dispuesto de material de aislamiento acústico. ▪ Dispondrá de un depósito provisional de desechos en un lugar de fácil acceso vehicular. ▪ Dispondrá de un puesto de trabajo para 5 técnicos de mantenimiento.
SEGUNDO PISO	

REVISADO CONSULTORIA BID
FIRMA
FECHA 25/5/06

Componentes	Función, Principales Instalaciones y Consideraciones Especiales
Salas de Capacitación Medianas (2)	▪ Para las actividades de capacitación (seminarios, talleres, charlas, etc.). Cada sala tendrá capacidad para 64 personas. Se determinó esta cantidad tomando en cuenta que los talleres requieren un cierto grado de flexibilidad de la posición de las sillas. La asistencia puede ser mayor o menor en un 30 % que el número de las plazas establecidas. El número de participantes más grande por sección es 50. Entonces, se estimó que sería posible que a un curso llegarán a participar hasta 64 personas. . ▪ Para las actividades de capacitación con más de 35 personas por sección. (118 actividades por año). En vista de que en un año hay dos ciclos del "Diplomado de Comercio Exterior", cada uno con una duración de 8 a 10 semanas (38 días en total), no se podrá evitar que en un momento se realicen dos actividades al mismo tiempo, por lo que se planea tener dos salas de tamaño mediano. ▪ Las dos salas estarán divididas por tabiques móviles que pueden quitarse para unirlas cuando se necesita realizar actividades con mayor cantidad de personas. La institución ha ejecutado actividades con 80 personas o más anteriormente.
Salas de Capacitación Regulares	▪ Sala de Capacitación con Computadoras: Enseñar el manejo de programas computarizados. Utilizar esta sala para los talleres de "Cómo operar el SIVUCEX", "Comercio electrónico", etc., para un total de 49 actividades en un año. ▪ Sala pequeña de capacitación general: Para las actividades con 25 personas o menos y actividades en grupos de los talleres.
Sala de Instructores	Es el área de oficina y descanso de los instructores con capacidad para más o menos 3 personas.
Almacén para equipos e insumos de la capacitación	▪ Para guardar de manera ordenada los equipos de uso común para las actividades de capacitación y materiales didácticos.
Lobby Multiproposito	▪ Funcionará también como pasillo. Se asegurarán espacios suficientes en el piso y la pared para exhibir productos de exportación
Almacenes (3)	▪ Para guardar muebles, equipos de oficina, materiales didácticos, vasijas, etc.
Baños	▪ Dispondrá de baños separados para hombres y mujeres y baños para personas con discapacidad.
Otros	▪ Dispondrá de un balcón que se comunicará con el segundo piso de la oficina principal del CEI-RD. ▪ Dispondrá de un Cuarto de Aire Acondicionado.
TERCER PISO	
Auditorio	▪ Para conferencias, seminarios y otros eventos que tienen una gran asistencia de personas, con una capacidad máxima de 160 personas (32 asientos movibles en piso plano y 128 asientos fijos en piso desnivelado. Tendrá escenario fijo. ▪ Se considera la instalación de proyector del techo, barras de luces y equipos de sonido. ▪ Se construirán como facilidades anexas el cuarto de control de sonidos, almacén y sala de instructores.
Area Administrativa	▪ De acuerdo al organigrama del nuevo centro, el área administrativa estará compuesta por la oficina del Director del Centro, 5 oficinas de los encargados de las diferentes divisiones con su personal de apoyo (5) y salón de reunión. Excepto la Oficina de Dirección y la Sala de Reunión, se construirán espacios grandes para dividirse con paneles divisores de baja altura. La extensión de las oficinas de Dirección, encargados de las divisiones y personal de apoyo será diseñado teniendo como referencia el tamaño del área administrativa de la oficina principal del CEI-RD. ▪ Disponer espacio apropiado al número del personal administrativo y operativo en el manejo de las instalaciones, contabilidad, mantenimientos, etc.
Sala de Consultores	▪ Para 3 consultores externos.
Lobby Multiproposito	▪ Se asegurarán espacios suficientes en el piso y la pared para exhibir productos de exportación. Incluirá el espacio para un pasillo.
Otros	▪ Dispondrá de baños separados para hombres y mujeres y un depósito para los instrumentos de limpieza. ▪ Dispondrá de un balcón que se comunicará con el tercer piso del edificio existente. ▪ Dispondrá de un Cuarto de Aire Acondicionado.
AZOTEA	
Equipos	▪ Se colocarán compresoras de aire acondicionado y antenas de televisión.
Otros	▪ Tomando en cuenta los trabajos de mantenimiento, el nuevo edificio tendrá una escalera que llegue hasta la azotea. ▪ Dispondrá de un pasillo que se comunicará con el cuarto piso del edificio existente.

REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA 25/5/06

ANEXO 2

Cuadro 2-18 CUADRO CONSOLIDADO DE LA EVALUACION DE EQUIPOS SOLICITADOS

No.	Equipos	Cant. Solicitada	Coherencia	Necesidad	Nivel Técnico	Mantenimiento	Evaluación Cant. Solicitada	Evaluación General	Cantidad Definida Después de la Evaluación
1	Pantalla	5	O	O	O	O	△	B	3 en total(1 fijo y 2 portátiles)
2	Copiadora a color	2	O	O	O	O	O	A	2
3	Computadora PC	34	O	O	O	O	O	A	34
4	Sistema de Videoconferencia	1	O	×	×	O	×	C	0
5	Laptop	9	O	O	O	O	△	B	3
6	Servidor	2~1	O	O	O	O	O	A	2
7	Impresora en blanco y negro	4	O	O	O	O	△	B	3
8	Impresora a color.	3	O	O	O	O	△	B	0 Se sustituye por el artículo No.2
9	Escaneadora	2	O	O	O	O	O	A	0 Se sustituye por el artículo No.2
10	Proyector digital (de cristal líquido y portátil)	3	O	O	O	O	△	B	2
11	Cámaras de video	2	O	O	O	O	O	A	2
12	Retroproyector	2	O	O	O	O	O	A	2
13	Monitor a color de 14"	4	O	O	O	O	O	A	4
14	Auricular estereofónico	4	O	O	O	O	O	A	4
15	Multi video VHS	4	O	O	O	O	O	A	4
16	Mesas para videoteca	4	O	O	O	O	O	A	4
17	Cables de conexión	4	O	O	O	O	O	A	4
18	Megáfonos portátiles	3	O	O	O	O	△	B	2
19	Micrófonos dinámicos	6	O	O	O	O	O	A	3
20	Micrófonos inalámbricas tipo alfiler		O	O	O	O	O	A	3
21	Soporte de micrófono de mesa	7	O	O	O	O	△	B	3
22	Soporte de micrófono de suelo	5	O	O	O	O	△	B	3
23	Mesita para el micrófono	3	O	O	O	O	O	A	3
24	Mezclador de sonidos	1	O	O	O	O	O	A	1 *
25	Amplificadoras	1	O	O	O	O	O	A	1 *
26	Grabadora de casete	1	O	O	O	O	O	A	1 *
27	Sintonizador inalámbrico	1	O	O	O	O	O	A	1 *
28	Carrito	3	O	O	O	O	O	A	3
29	Panel de conexión y antena	1	O	O	O	O	O	A	1 *
30	Impresora multifuncional	1	O	O	O	O	O	A	1
31	Máquina compaginadora	1	×	O	O	O	×	C	0 Se instalará el clasificador de documentos.
32	Máquina fotocopiadora (de	1	×	×	O	O	×	C	0

REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEPRODE
FIRMA
FECHA 25/5/06

No.	Equipos	Cant. Solicitada	Cohe rencia	Necesidad	Nivel Técnico	Mantenimi-ento	Evaluación Cant. Solici tada	Evalua ción General	Cantidad Definida Después de la Evaluación
	márgenes)								
34	Portapapel	1	×	×	○	○	×	C	0
35	Guillotina	2	×	×	○	○	×	C	0
36	Máquina encuadernadora	2	○	○	○	○	○	A	2
37	Proyector LCD	1	○	○	○	○	○	A	1 *
38	Video DVCAM	1	×	×	○	○	×	C	0
39	Monitor plasma	2	○	○	○	○	△	B	1
40	Grabadora de cintas	3	○	○	○	○	△	B	2
41	Mezclador digital.	1	○	○	○	○	○	A	1 *
42	Parlante con trípode	4	○	○	○	○	○	A	4 *
43	Micrófono inalámbrico	6	○	○	○	○	△	B	4 *
44	Micrófono dinámico		○	○	○	○	△	B	
45	Equalizador	1	○	○	○	○	○	A	1 *
46	Feedback reducer	1	×	×	×	×	×	C	0
47	Parlante principal	4	○	○	○	○	○	A	4 *
48	Armario para equipos	1	○	○	○	○	○	A	1 *
49	Cables de conexión	1 juego	○	○	○	○	○	A	1juego *
50	Piezas para la instalación	1 juego	○	○	○	○	○	A	1juego *
51	Fax	2	○	○	○	○	○	A	0 Se sustituye por el artículo No.2.
52	UPS	2	○	○	○	×	○	C	34 Cada computadora tendrá UPS individual.
53	Cámara digital	2	○	×	○	×	×	C	0
54	Muebles para el Centro de Negocios	1 juego	○	○	○	○	○	A	1 juego*
55	Muebles para la capacitación	1juego	○	○	○	○	○	A	1 juego*
56	Muebles de Auditorio	1 juego	○	○	○	○	○	A	1 juego*
57	Sistema de interpretación simultánea.	1 juego	○	○	○	○	○	A	1
58	Sistema de LAN	1 juego	○	○	○	○	○	A	1 juego *
59	Camión	1	×	×	○	○	×	C	0

* Son equipos cuya instalación será realizada como una obra de construcción, ya que requieren hacer diseño de los lugares donde serán instalados o equipos que deben ser incluidos o requieren coordinación con las obras de construcción

REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA 25/5/06

ANEXO 3

3. Obligaciones del País Receptor de Asistencia

Para la ejecución del presente Proyecto, el órgano ejecutor dominicano deberá completar las obras que se describen a continuación dentro de los plazos indicados:

(1) Obtención de los permisos de construcción antes de iniciar la construcción.

Deberá gestionar y obtener los permisos de construcción referentes al Proyecto de las autoridades competentes.

(2) Obras de retiro de los obstáculos (árboles, estructuras enterradas, etc.) que se encuentran en el terreno de construcción y obras de nivelación del mismo.

(3) Obtener permisos, licencias u otras medidas necesarias para la ejecución del Proyecto.

(4) Obras de acometida de las líneas de electricidad, teléfonos, agua potable y drenaje de agua pluvial desde las líneas principales hasta los linderos del terreno de construcción.

(5) Provisión de espacios para instalar una oficina temporal, taller de trabajo y depósito de materiales. Instalación de las líneas temporales de electricidad, teléfono y acueducto durante el periodo de construcción.

(6) Operación y mantenimiento apropiado y efectivo de la edificación y equipos provistos por este Proyecto, para lo cual se deberá designar a un personal necesario antes de iniciarse las obras de construcción, incluyendo a un personal técnico que será adiestrado sobre el manejo de los equipos e instalaciones. También deberá asumir todos los gastos de administración y mantenimiento que se hayan generados fuera del alcance de la Cooperación Japonesa.

(7) Asumir el pago de las comisiones necesarias del arreglo bancario y autorizaciones de pago.

(8) Obras de estructuras exteriores (cercos, jardinería y otros necesarios)

(9) Asumir el pago de derechos aduanales de materiales importados y la agilidad en los trámites aduanales.

(10) Exonerar el pago de impuestos aduaneros, ITBIS y otras cargas fiscales como la comisión al CODIA, que se impongan en la República Dominicana con relación a los bienes que serán destinados al Proyecto y a los nacionales japoneses que prestan servicios de acuerdo a los contratos verificados.

(11) Gestiones necesarias para la entrada y estadía en la República Dominicana que requieran los nacionales japoneses para prestar servicios en relación con el Proyecto de acuerdo con los contratos

REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA 25/5/06

verificados.

(12) Asumir todos los gastos generados fuera del alcance de la Cooperación Japonesa en relación con el Proyecto.

Las obras indicadas entre (1) y (7) debrán ser completadas antes del comienzo de la construcción del Nuero Centro.

Las obras indicadas entre (8) y (12) serán ejecutadas de accuerdo can la necesidad.

REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA 25/5/06

ANEXO 4

(1) Aportes de la República Dominicana (cifra aproximada en yenes)

Item	Costo estimado del proyecto
1. Obras exteriores – plantación de arboles ($3,000m^2$ aproxm.)	RD$ 300,000 (un millon 100mil yenes aprox.)
2. Costo de adquisición de muebles a. Escritorio y sillas para personal del Centro b. Mesa y silla para el reunión c. Cortína (sala para capacitación de segundo piso, oficina de tercer piso) d. Muebles y Equipos para cafetería	RD$ 800,000 (2 millones 900mil yenes aprox.) RD$ 196,000 RD$ 60,000 RD$ 44,000 RD$ 500,000
3. Cost de obra para acometido electrico, agua y de alcantarillado. Costo de obra de traslado de infra estructura (eléctrica, suministro de agua, drenaje pluvial otros)	RD$ 340,000 (un millon 200 mil yenes aprox.)
4. Costo de obras para LAN en el edificio existente	RD$ 85,000 (300 mil yenes aprox.)
Total	RD$ 1,525,000 (5 millones 500 mil yenes aprox.)

REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA 25/5/06

ANEXO 5

Cuadro 5-1 COSTO ANUAL DE OPERACION Y MANTENIMIENTO ANUAL

Item	Montos (US$)	Base de Cálculo y Observación
1. Costo de Operación y Mantenimiento		
Electricidad	65,500	Capacidad instalada: 230kW Lámparas y tomacorrientes 60kW(75kVA) Aire acondicionado 160kW(198kVA) Otras facilidades de motor 10kW(12kVA) Total 230kW Consumo eléctrico: 264,960kwh/año Cant. días de operación : 20 días / mes. Cant. horas de operación: 8 horas / día % demanda diaria : 0.6 230kw × 8 horas/días × 20días/mes × 12mes/año × 0.6 = 264,960kwh/año Tarifa eléctrica anual: Tarifa 0.247US$/kwh 264,960kwh/año × 0.247US$/kwh ≒ 65,500US$/año
Combustible para la planta eléctrica	38,800	Capacidad de la planta : 240kW(300kVA) Consumo de combustible : 70litros/h Horas de operación : 3 horas / día (estimación) Diesel 1 litro=0.77US $ /litro 3 horas/día × 20día/mes × 12mes/año × 70litros/h = 50,400litros/año 50,400litros/año × 0.77US$/litro≒38,800US$/año
Teléfono	43,200	Se estima que el costo será el 25% de los gastos de teléfono del CEI-RD actualmente. (Número actual empleados del CEI-RD:250. Número de empleados del nuevo centro: 63 63/250=0.25) Teléfonos fijos136,544US$/año × 0.25≒34,100US$/año Celulares 36,254 US$/año × 0.25≒9,100US$/año Total 43,200US$/año
Internet	4,400	Se estima que el costo de Internet sea 25% del costo actual del CEI-RD. (63/250=0.25) 17,401.81US$/año × 0.25≒4,400US$/año
Agua	1,800	Consumo diario de agua 26m3 Consumo anual 26m3 × 20dias/mes × 12 meses/año = 6,240m3/año Tarifa de agua: 0.29US$/m3 6,240m3/año × 0.29US$/m3 ≒ 1,800US$/año
Basura	600	Se estima que sea igual al monto actual del CEI-RD. 555.7US$ × 1.0≒600US$
Mantenimiento de las instalaciones	13,000	Se estima que sea 0.3 % de gastos directos de construcción. 2,550m2 × 1,700US$ × 0.003≒13,000US$/año
Ascensores	1,800	150US$/mes
Mantenimiento de los equipos	17,600	Se estima que sea 1% de gastos de equipos 40 millones de yenes × 0.05 × 1/113.9 × 10,000 ≒ 17,600US$/año
Subtotal	186,700	

REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA 25/5/06

Item	Montos (US$)	Base de Cálculo y Observación
2. Gastos Personales		
Gastos personales	306,658	Véase al cuadro de la composición de gastos del personal.
TOTAL	493,358	

Cuadro 5-2 COMPOSICION DE GASTOS PERSONALES DEL NUEVO CENTRO (MONTO GLOBAL).

Cargo	Cant.	Monto Sueldos		persona · horas/año	Monto anual sueldos US$/año
		US$/mes	US$/hora		
Director del Centro	1	2,293.77			27,525
Enc. División	5	1,474.71			88,483
Personal adm.	12	1,057.40			152,266
Recepción	1	392.75			4,713
Técnico mantenimiento	7	257.00			21,588
Instructores	16		37.76	320	12,083
Consultores	5~10				0
TOTAL					306,658

(Fuente : CEI-RD)

REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA 25/5/06

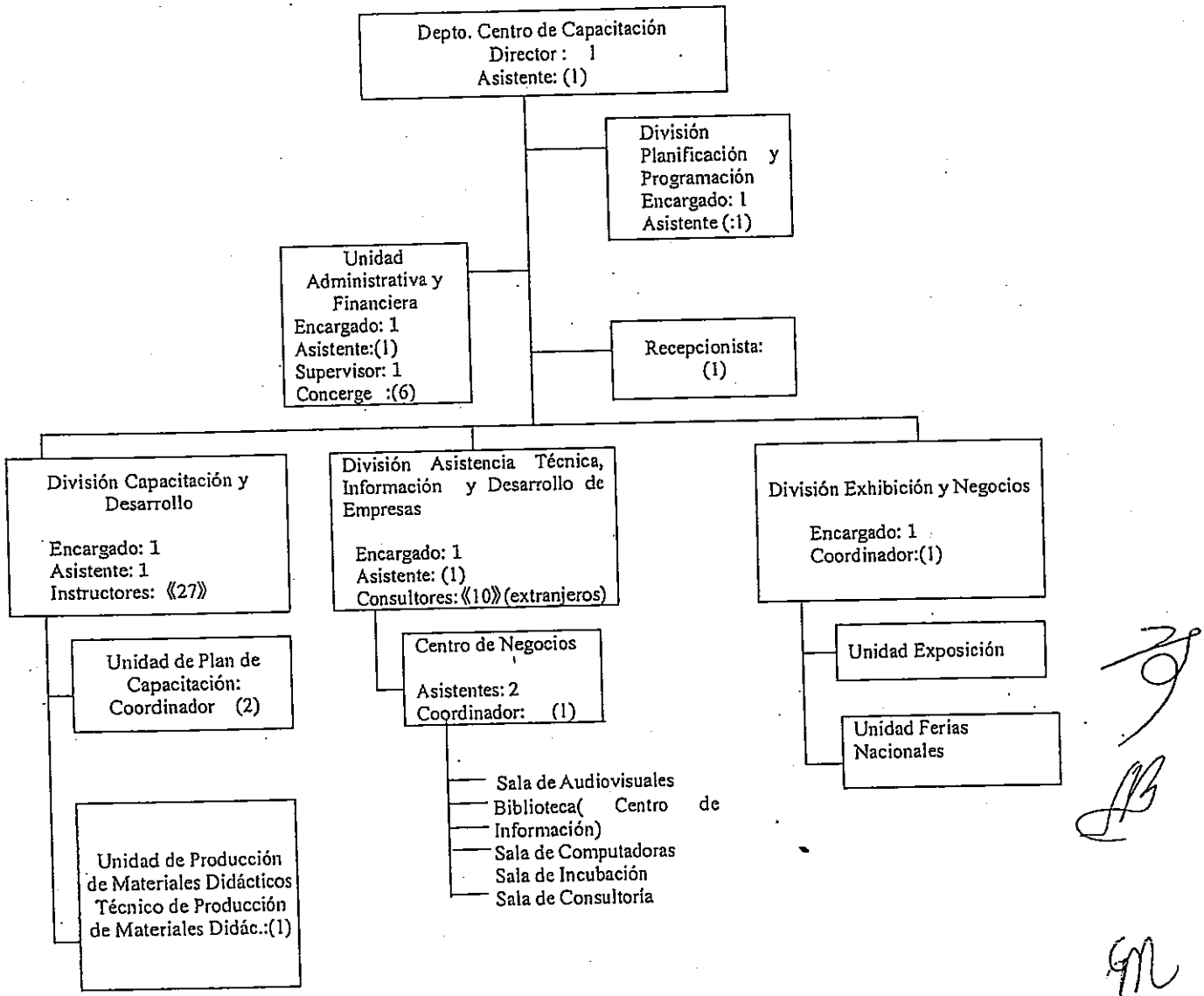
ANEXO 6

Cuadro 5-4: COSTO DE RENOVACION DE EQUIPOS SEGUN VIDA UTIL

	5to año	10mo año	15to año
Equipos Generales	US$256,000	US$256,000	US$256,000
Muebles para Capacitación y Centro de Negocios	0	0	US$100,000
TOTAL	US$256,000	US$256,000	US$356,000

REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA 25/5/06

ANEXO 7



Nota : () : Número de empleados fijos nuevos.
《》 : Número del personal externo contratado temporalmente.

Cuadro 4-1 ORGANIGRAMA Y ASIGNACION DEL PERSONAL DEL NUEVO CENTRO

REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA 25/5/06

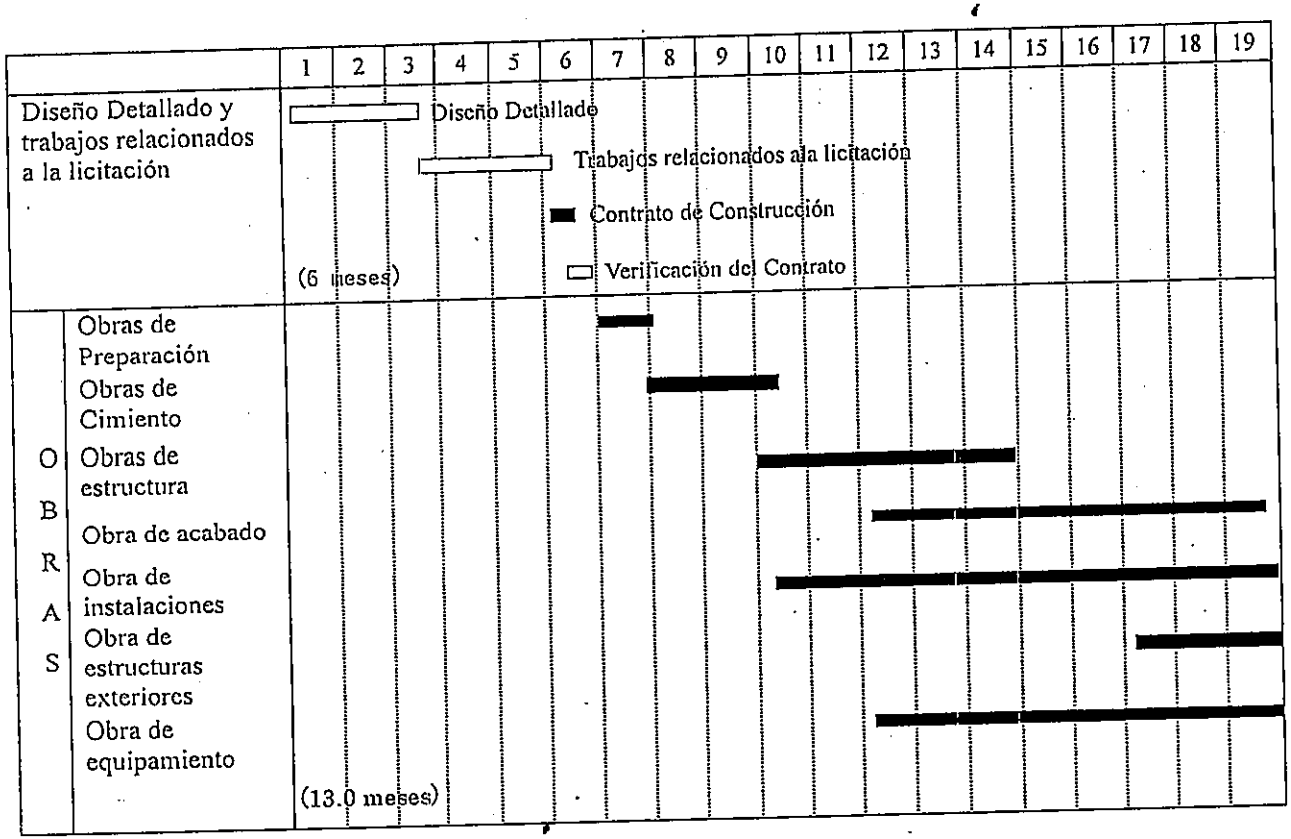
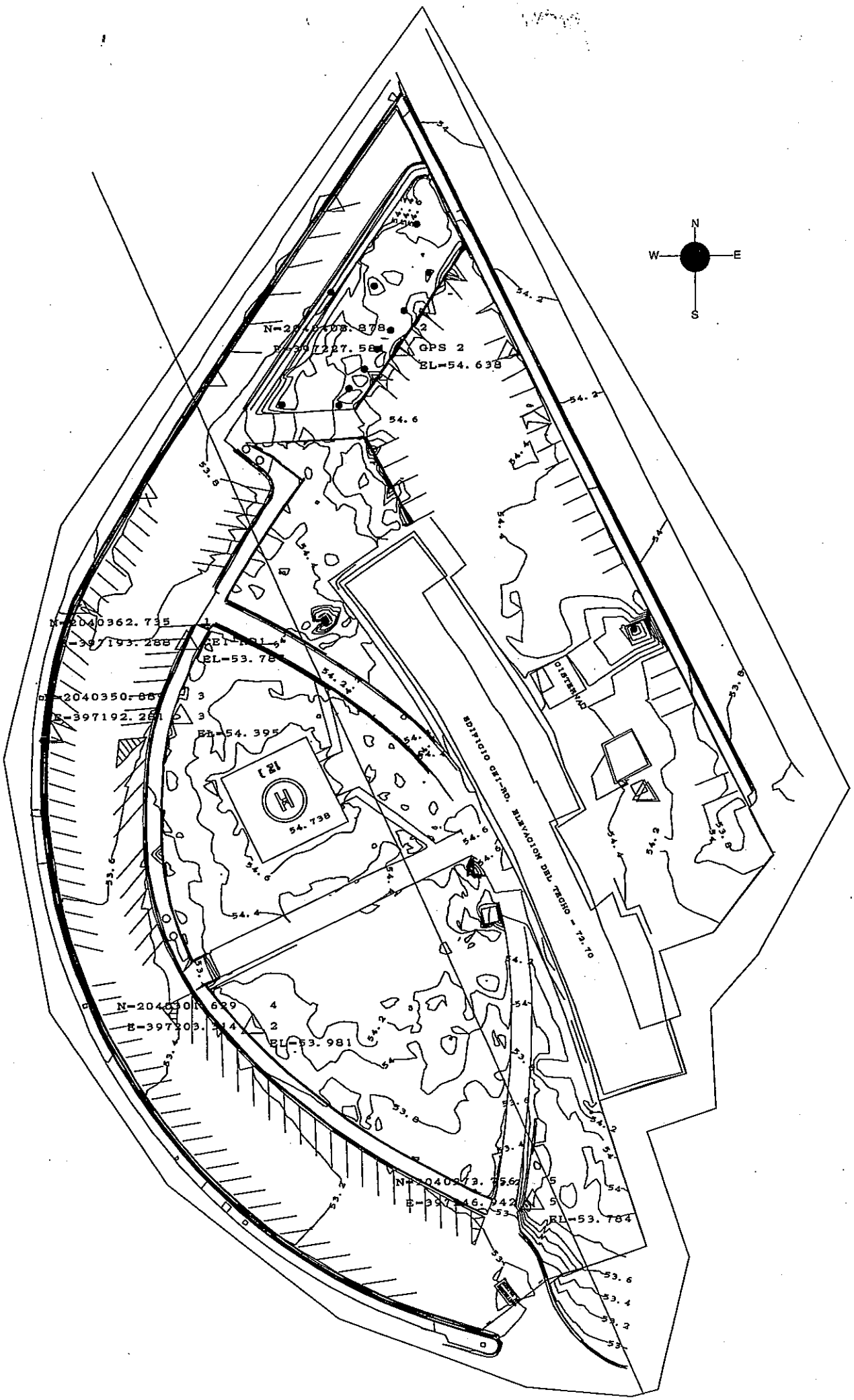


Figura 2-7 PROGRAMA DE EJECUCION

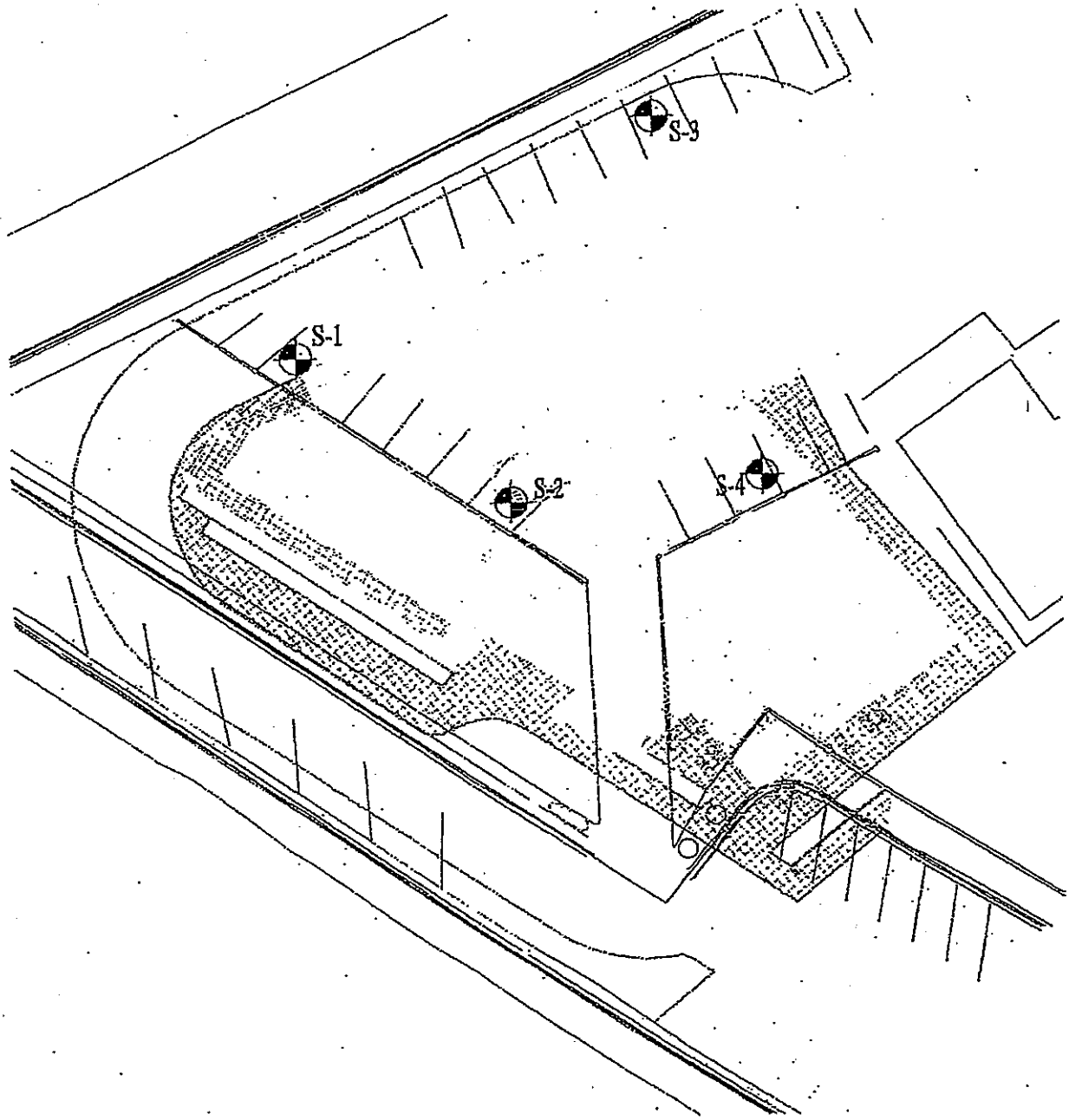
REVISADO CONSULTORIA JURIDICA CEI-RD
FIRMA
FECHA 25/5/06

5. Plano Actual de los Sitios


N
W
E
S
GPS 2
EL=54.638
EDIFICIO GET-RD. ELEVACION DEL TECHO = 72.70
DISTRIBUIDOR
EL=53.784

6. Imformación Acerca del Estudio Geotécnico

Croquis de Relocalizacion de los Sondeos del Edifico a Construir



Sondeo #1

P & R INGENIERIA S.A.

REGISTRO DE EXPLORACION DE CAMPO PARA SUELOS Y ROCAS

		N.F.	hora	fecha	Caracteristicas equipo sondeos
Proyecto :	Edif. de Centro de Exportación e Inversión de la Rep. Dom.				
Localización:	Ave. Luperon, Esq. 27 de Febrero				Tomamuestras : Tipo partido, Diametro int. 13/8", Longitud 1' 6"
Sondeo #	1				
Fecha inicio:	25 de Enero de 2006				Martillo: Peso 140 libras, Alt. Caida 2' 6"
Fecha Final :	25 de Enero de 2006				Barrena saca Núcleo: Tipo NW, Long. 5'
Estado Tiempo:	Soleado				Tubería Lavado: Tipo AW, Long. Variada
Sondista	Agustín Baldespina				Máquina Sondeo: S & H

Croquis Localización Sondeo

Muestreo	Prof. en mt.	Muestra #	Golpes 6"	N SPT	Tiempo Rotación	Recuperación Mts.	Recuperación %	Color Agua	Simbología Suelo	DESCRIPCIÓN DEL SUELO Y/O ROCA
	0.15									
	0.30									Asfalto hasta 0.25 m.
	0.45		14							
	0.60		13							
	0.70	1	14	27		0.35	50			Caliche crema con arcilla roja
	0.85		15							
	0.95	2	50/0.10	65/0.25		0.18	72			Rechazo, Caliche rocoso marrón
	1.10									
	1.25				01:20					
	1.40									
	1.55				01:13					
	1.70									
	1.85				01:16					
	2.00									
	2.15	3			00:56	0.10	8			Fragmentos de roca caliza crema
	2.30		47							
	2.35	4	55/0.05	102/0.20		0.15	75			Caliche rocoso crema, Rechazo
	2.50									
	2.65				01:16					
	2.80									
	2.95				01:27					
	3.10									
	3.25				01:31					
	3.40									
	3.55	5			01:23	0.35	29			Roca caliza crema fragmentada
	3.70									
	3.85				01:07					
	4.00									
	4.15				01:12					
	4.30									
	4.45				01:03					
	4.60									
	4.75	6			00:58	0.25	21			" " "

Sondeo #2

P & R INGENIERIA S.A.

REGISTRO DE EXPLORACION DE CAMPO PARA SUELOS Y ROCAS

		N.F.	hora	fecha	Caracteristicas equipo sondeos
Proyecto :	Edif. de Centro de Exportación e Inversión de				
Localización:	Ave. Luperon, Esq. 27 de Febrero				Tomamuestras : Tipo partido, Diametro int. 13/8", Longitud 1' 6"
Sondeo #	2				
Fecha inicio:	26 de Enero de 2006				Martillo: Peso 140 libras, Alt. Caida 2' 6"
Fecha Final :	26 de Enero de 2006				Barrena saca Núcleo: Tipo NW, Long. 5'
Estado Tiempo:	Soleado				Tubería Lavado: Tipo AW, Long. Variada
Sondista	Agustín Baldespina				Máquina Sondeo: S & H

Croquis Localización Sondeo

Muestreo	Prof. en mt.	Muestra #	Golpes 6"	N SPT	Tiempo Rotación	Recuperación Mts.	Recuperación %	Color Agua	Simbología Suelo	DESCRIPCIÓN DEL SUELO Y/O ROCA
	0.15									
	0.25									Asfalto hasta 0.25 m.
	0.40		22							Caliche rocoso crema
	0.45	1	50/0.05	72/0.20		0.17	43			
	0.60									
	0.75				01:52					
	0.90									
	1.05				01:57					
	1.20									
	1.35				02:17					
	1.50									
	1.65				01:36					
	1.80									
	1.95	2			01:19	0.35	23			Roca caliza crema fragmentada
	2.10									
	2.25				01:39					
	2.40									
	2.55				01:05					
	2.70									
	2.85				01:18			Fuga Parcial		
	3.00									
	3.15				01:27					
	3.30									
	3.45	3			01:05	0.15	10			" " "
	3.60		9							
	3.75		17							
	3.90	4	46	63		0.25	56			Caliche rocoso crema
	4.05		40							
	4.20		13							
	4.35	5	13	26		0.30	67			Caliche limoso crema
	4.50		14							
	4.65		7							
	4.80	6	3	10		0.32	71			Caliche limoso crema con arcilla

Sondeo #3

P & R INGENIERIA S.A.

REGISTRO DE EXPLORACION DE CAMPO PARA SUELOS Y ROCAS

		N.F.	hora	fecha	Caracteristicas equipo sondeos
Proyecto :	Edif. de Centro de Exportación e Inversión de				
Localización:	Ave. Luperon, Esq. 27 de Febrero				Tomamuestras : Tipo partido, Diametro int. 13/8", Longitud 1' 6"
Sondeo #	3				
Fecha inicio:	26 de Enero de 2006				Martillo: Peso 140 libras, Alt. Caida 2' 6"
Fecha Final :	26 de Enero de 2006				Barrena saca Núcleo: Tipo NW, Long. 5'
Estado Tiempo:	Soleado				Tuberia Lavado: Tipo AW, Long. Variada
Sondista :	Agustín Baldespina				Máquina Sondeo: S & H

Croquis Localización Sondeo

Muestreo	Prof. en mt.	Muestra #	Golpes 6"	N SPT	Tiempo Rotación	Recuperación Mts.	Recuperación %	Color Agua	Simbología Suelo	DESCRIPCIÓN DEL SUELO Y/O ROCA
	0.15									
	0.25									Asfalto hasta 0.25 m.
	0.40		23							
	0.55	1	50/0.15	73/0.30		0.23	42			Rechazo, Caliche arcilloso marrón y crema
	0.70									
	0.85				01:33					
	1.00									
	1.15				01:46					
	1.30									
	1.45				01:40					
	1.60									
	1.75				01:56					
	1.90									
	2.05	2			01:49	0.20	13			Roca caliza crema fragmentada
	2.20		9							
	2.35		20							
	2.50	3	12	32		0.22	49			Caliche limoso crema
	2.65		12							
	2.80		8							
	2.95	3A	4	12		0.00	0			No Recuperada
	3.10		9							
	3.25	4	50/0.15	59/0.30		0.17	57			Rechazo, Caliche rocoso crema
	3.40									
	3.55				01:37					
	3.70									
	3.85				01:53					
	4.00									
	4.15	5			01:32	0.12	13			Roca caliza crema fragmentada
	4.30		17							
	4.45		15							
	4.60	6	18	33		0.29	64			Caliche rocoso crema
	4.75		31							
	4.90		23							

Sondeo #4

P & R INGENIERIA S.A.

REGISTRO DE EXPLORACION DE CAMPO PARA SUELOS Y ROCAS

		N.F.	hora	fecha	Caracteristicas equipo sondeos
Proyecto :	Edif. de Centro de Exportación e Inversión de				Tomamuestras : Tipo partido, Diametro int. 13/8", Longitud 1' 6"
Localización:	Ave. Luperon, Esq. 27 de Febrero				
Sondeo #	4				Martillo: Peso 140 libras, Alt. Caida 2' 6"
Fecha inicio:	27 de Enero de 2006				Barrena saca Núcleo: Tipo NW, Long. 5'
Fecha Final :	28 de Enero de 2006				Tubería Lavado: Tipo AW, Long. Variada
Estado Tiempo:	Soleado				
Sondista :	Agustín Baldespina				Máquina Sondeo: S & H

Croquis Localización Sondeo

Muestreo	Prof. en mt.	Muestra #	Golpes 6"	N SPT	Tiempo Rotación	Recuperación Mts.	Recuperación %	Color Agua	Simbología Suelo	DESCRIPCIÓN DEL SUELO Y/O ROCA
	0.15									Asfalto hasta 0.20 m.
	0.30	1	50/0.10	50/0.10		0.05	17			Caliche rocoso crema
	0.45									
	0.60				02:09					
	0.75									
	0.90				02:23					
	1.05									
	1.20				01:35					
	1.35									
	1.50				01:13					
	1.65									
	1.80	1A			01:16	0.00	0			No Recuperada
	1.85	1B	50/0.05	50/0.20		0.00	0			Rechazo
	2.00									
	2.15				01:31					
	2.30									
	2.45				01:24					
	2.60									
	2.75				01:07					
	2.90									
	3.05	2			01:03	0.20	17			Roca caliza crema fragmentada
	3.20		16							
	3.35		13							
	3.50	3	53	66		0.28	62			Rechazo, Caliche rocoso crema
	3.65									
	3.80				02:05					
	3.95									
	4.10				01:47					
	4.25									
	4.40				01:05					
	4.55									
	4.70				01:12					
	4.85									